

LE COURRIER DE BERTHIER

ORGANE HEBDOMADAIRE DES INTÉRÊTS DU COMTÉ DE BERTHIER-MASKINONGÉ.

Vol. XXIII. — No 9.

Imprimé à ST-JUSTIN, VENDREDI, LE 12 AOÛT 1949.

Armand Sylvestre, Rédacteur-Gérant.

L'entrée des classes

La vaccination contre la variole, contre la coqueluche et la diphtérie; la paralysie infantile.

LA VARIOLE: Il existe contre cette maladie une vaccination qui est obligatoire dans la province de Québec. Tous les enfants doivent en entrant à l'école présenter un certificat attestant qu'ils ont été vaccinés contre la variole. Nous conseillons de renouveler cette vaccination tous les sept ans.

S'il existe encore des enfants devant entrer en classe en septembre et qui n'ont pas encore été vaccinés contre la variole, ils doivent être présentés sans retard soit chez le médecin de famille, soit aux cliniques de l'unité sanitaire.

LA COQUELUCHE ET LA DIPHTÉRIE: La coqueluche nous tue à elle seule autant d'enfants que la diphtérie, la scarlatine et la paralysie infantile réunies; de plus elle laisse très souvent des complications pulmonaires et cardiaques; il est facile de comprendre qu'un enfant qui tousse des mois demeure avec des poumons affaiblis.

La diphtérie était autrefois un des pires ennemis de l'enfance, aujourd'hui, elle cause très peu de mortalités parce que la très grande majorité de la population a compris l'importance de la vaccination.

VACCIN: Il existe donc un vaccin combiné contre la coqueluche et la diphtérie. Cette vaccination consiste en trois injections à intervalle de 1 à 3 mois la première année, avec quatrième injection de 3 à 12 mois après la troisième injection et une cinquième injection lorsque l'enfant entre en classe.

Injecté de cette façon aucun enfant n'est mort dans la province de Québec, ni de la diphtérie ni de la coqueluche depuis quatre ans; pourtant ces deux maladies font encore des ravages, mais toujours chez des non vaccinés.

Il est très important que les gens qui présentent leurs enfants à leur médecin de famille, pour vaccination contre la variole, demandent aussi que l'enfant reçoive une dose de rappel contre la diphtérie et la coqueluche; nous constatons avec regret que rares sont les enfants qui vaccinés contre la variole chez le médecin de famille reçoivent cette injection.

C'est là un point tout à fait essentiel, car à cet âge l'immuni-

(suite en page 6)

Faites examiner la vue de vos enfants

Pour faire du bon travail, il faut de bons instruments, et il faut de bons outils. Cette vérité c'est inutile de vouloir la démontrer puisque tout le monde l'admet.

Cependant, il existe un point que l'on n'admet pas aussi facilement ou du moins auquel on n'attache pas aussi d'importance qu'on devrait y apporter. C'est que la vision d'une personne est un instrument dans ses propres mains au même titre qu'un marteau, qu'un couteau ou que tout autre instrument. Il est évident que vous ne pouvez pas écrire aussi bien, aussi vite, aussi facilement et aussi longtemps lorsque la pointe de votre plume est ébréchée; de même non plus lorsque vous ne voyez que difficilement ce que vous écrivez ou que vous le voyez en ressentant au bout de quelque temps des maux de tête, de la fatigue et d'autres malaises semblables.

Puisque l'on se sert de ses yeux pour toutes sortes d'ouvrages, puisqu'on s'en sert durant toute la journée, puisqu'on a qu'une paire d'yeux et pour toute la vie, la vision est donc un instrument des plus précieux dont il faut prendre le plus grand soin, car cet instrument si précieux soit-il, peut faire défaut comme tout autre instrument.

Et c'est justement à cause de l'importance primordiale de cet instrument que les parents devraient prendre les moyens de donner à leurs enfants l'opportunité de s'en servir de la meilleure façon qu'ils en retirent un meilleur rendement dès leur bas âge et qu'ils en profitent plus tard durant toute leur vie.

On ne saurait trop attirer l'attention des parents et des éducateurs sur le fait que **TOUS LES ENFANTS D'ÉCOLE DOIVENT ÊTRE EXAMINÉS PAR UN SPECIALISTE**, car déjà, et surtout à ce temps-ci, ils ont besoin de leurs yeux.

Huit enfants sur dix ne sont pas assez prêts, du point de vue visuel à l'âge de six ans, pour commencer la lecture tel que la plupart des parents et des professeurs l'exigent, selon la recherche sur la vision et le comportement scolaire rapportée par le Public Health Bureau of the American Optometric Association.

L'inhabileté à lire est responsable de plus de 90 pour cent des échecs en première année. Plus que la moitié des lecteurs retardés dans les années élémentaires ont un problème visuel, selon un pamphlet du Bureau.

Seuls des tests bien accomplis peuvent révéler l'efficacité visuelle des enfants **POUR LES TRAVAUX RAPPROCHÉS. CES TRAVAUX** comprennent LA LECTURE ET L'ÉCRITURE qui constituent **PLUS DE 80% de toute l'activité scolaire.**

Et c'est de là que vient l'importance primordiale de l'examen visuel des enfants dès leur première année scolaire afin qu'ils puissent obtenir de leurs yeux tout le rendement qu'ils sont en droit d'attendre.

(suite à la page 12)

Petites Nouvelles

AVIS AUX CONTRIBUABLES:—

Les contribuables de la Ville et de la campagne de Berthierville, qui sont des preneurs d'eau, sont priés de prendre note que, vu la chaleur intense qu'il fait présentement, un grand nombre de personnes font marcher leurs tourniquets d'une manière continue pour arroser leur parterre et leur jardin.

Les autorités municipales demandent de ménager l'eau autant que chose se peut, car les pompes à l'aqueduc ne pouvant fournir à pomper l'eau et diminuer d'autant la pression de l'eau.

BAPTEMES:—

Le 7 août, a été baptisé Joseph Louis Robert, fils de M. et Mme Albert Trudel (Dora Bourgeois). Parrain et marraine M. et Mme Louis Bourgeois (Hélène Girard), oncle et tante de l'enfant.

Le 9 août, a été baptisée Marie Juliette Ginette, fille de M. et Mme Roland Thibault (Jacqueline Blais). Parrain et marraine M. et Mme Chs-Auguste Blais (Juliette Miron), grands-parents de l'enfant.

MARIAGES:—

Le 6 août, en l'église de Berthierville, a été béni le mariage de M. Julien Gladu fils de M. et Mme Henri Gladu (Marie-Anne Chevalier) de St-Ignace de Loyola et Simone Blais fille de M. et Mme Wilfrid Blais (Irene Goulet).

Le 8 août, en l'église de Berthierville, a été béni le mariage de M. Roland Harnois, fils de M. et Mme Joseph Harnois (Ovide Savignac), de St-Thomas et Mme Murielle Savignac fille de feu M. Ephrem Savignac et de Mme Marie-Rose Robillard.

VA ET VIENT:—

Mlle Jeannine Dupéré de Montréal a passé une quinzaine chez M. et Mme Georges Boucher.

Mlles Alice Tellier et Thérèse Foucher en vacance à St-Jovite.

M. et Mme Jean Lanoix et leur enfant en vacance à Berthierville.

M. et Mme Jean Champsagne (Marcelle Salvas) et leurs enfants en vacance à Berthierville.

M. et Mme Bertrand Paquette et leurs enfants en vacance au Lac Corbeau.

Mlle Margot Wadleigh en vacance au Lac Blanc, l'invitée de M. et Mme Hamelin.

Mlles Jeannine Lacombe, Madeleine et Gisèle Goyette et M. Yvon Thériault de Trois-Rivières à Berthierville en fin de semaine.

M. et Mme A. Sylvestre et leurs enfants de retour d'une vacance à Wells, Maine.

Mme René Tessier reçoit sa nièce Mlle Annette Blanchard et son ami M. Vessot.

M. André et Maurice Daviault de retour d'une vacance de quelques jours à Wells, Maine.

M. Jacques Paquette de Hull, en fin de semaine à Berthierville chez ses parents M. et Mme Emile Paquette.

M. et Mme Rémi Godin et leur fille Lorraine pour quelques jours à Cornwall.

Mlle Nicole Daviault en visite chez sa grand-mère Mme Oscar Daviault.

Mlle Liette Rousseau de Montréal en fin de semaine chez Mlle Thérèse Guernon.

Mlles Maryse Collin et Huguette Charron en fin de semaine à Berthierville.

M. Marcel Lavigne, Camille Boire, Robert Lecourt, André Thériault et Yvon Beaulieu en fin de semaine à Berthierville.

Mlle Estelle Bonin en repos à la suite d'un accident.

Mme Alphonse St-Martin à l'hôpital St-Eusèbe de Joliette.

Mme Obed St-Martin à l'Hôtel-Dieu de Sorel.

M. Claude Mathieu de Ste-Rose

(suite en page 2)

Les progrès du bilinguisme au Canada

par Séraphin MARION

Chaque année, vers la fin de mai ou au commencement de juin, bon nombre de sociétés savantes, au Canada, tiennent leur congrès dans une ville désignée plusieurs mois d'avance. Ainsi artistes, hommes de lettres et savants font d'une pierre plusieurs coups et prennent part aux délibérations d'une demi-douzaine de sociétés sans accroître démesurément leurs frais de déplacement.

En 1948, c'est Vancouver qui avait aménagé un chaleureux accueil aux congressistes. En 1949, Halifax voulut bien leur lancer une vibrante invitation dont l'opportunité ne souffrait aucune discussion: au cours de l'été de cette même année, la ville d'Halifax célébrerait le deuxième centenaire de sa fondation. Ne convenait-il pas qu'elle devint alors La Mecque non seulement des touristes, mais aussi des spécialistes, des savants et surtout des historiens, toujours heureux d'interpréter et de commenter de tels événements? Comment se dérober à une pareille invitation qui, en l'occurrence, équivalait à un ordre? Aussi bien fut-elle acceptée avec reconnaissance. Et c'est ainsi que, en l'espace de douze mois, nous eûmes le rare privilège d'aller à Vancouver et à Halifax et de franchir le Canada non pas d'un Atlantique à l'autre, selon le mot d'un Monsieur Prud'homme québécois, mais bien d'un océan à l'autre. Dans l'un et l'autre cas, le groupe canadien-français compta de nombreuses unités. Est-il toujours vrai que le Français moyen de France est un monsieur décoré qui ignore la géographie? Jusqu'à ces derniers temps, le Canadien français moyen pouvait se définir un monsieur non décoré qui ignore la géographie du Canada... même s'il connaît à fond celle de la France, sans oublier Paris, son quartier latin, ses boulevards et sa périphérie. Mais, du train où vont les choses, nos compatriotes auront bientôt foulé le sol des quatre coins du Canada.

Il serait trop long de consigner par le menu toutes les réflexions que fait surgir à l'esprit l'inoubliable congrès d'Halifax. Le Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse, la ville d'Halifax, l'Université de Dalhousie, les autorités navales et militaires, les "service clubs" de toutes les espèces ont rivalisé d'entrain, de cordialité, d'obligeance et d'urbanité pour rendre des plus agréables le séjour des congressistes dans cette vénérable et pittoresque ville. Ce fut, au cours de ces grandes journées, une véritable succession de banquets, de réceptions, d'excursions, de thés, de "garden parties". Cette succession se poursuivait sur un rythme tellement rapide qu'il restait peu de temps pour la lecture des travaux!... A n'en pas douter, l'hospitalité écossaise et l'hospitalité québécoise se rassemblent comme deux soeurs.

Tous les féaux sujets, canadiens ou américains, de Sa Majesté la Langue française — et, parmi eux, il va sans dire, tous les amis du "Travailleur" — aimeront sans doute prendre connaissance de deux ou trois événements qui se sont déroulés pendant ces assises.

Depuis plusieurs années, la Société Royale du Canada comportait un double secrétariat général: un secrétaire honoraire de langue anglaise et un secrétaire honoraire de langue française. Est-il besoin d'ajouter tout de suite que le premier devait abattre les trois quarts de la besogne? Parmi les quelque quatre cents membres de la Société Royale, il s'en trouve une soixantaine seulement qui sont Canadiens français. En outre, seul le secrétaire de langue anglaise exerçait aussi les fonctions de secrétaire du Conseil d'administration. A ce titre, il devait, plus souvent qu'à son tour, mettre la main à la pâte et, en certaines conjonctures, prendre d'importantes décisions qu'il lui fallait soumettre ultérieurement à la ratification de ses collègues.

Ainsi la Société Royale reconnaissait effectivement le principe du bilinguisme; ainsi ainsi les langues françaises et anglaises se trouvaient placées sur un pied d'égalité. Mais bon nombre de sociétés — anglo-canadiens comme canadiens-français — ne priaient guère un tel état de choses et se demandaient candidement si un secrétariat **unique et bilingue** n'assurerait pas, à moins de frais, un meilleur rendement.

L'établissement d'un pareil secrétariat constituerait évidemment un nouvel hommage à la langue française au Canada et soulignerait plus fortement la nécessité ou, tout au moins, l'avantage, pour tout Canadien, de manier deux langues et de s'adonner plus ou moins à une double culture. Mais semblable initiative soulevait aussi quelques petits problèmes d'un autre ordre. Au sein de la société, deux groupes sont assujettis à des disciplines bien différentes: les littéraires et les scientifiques. Bref, humanistes et savants

(Suite à la page 7)

BASEBALL!

DEUXIEME PARTIE DE DETAIL

Dimanche, le 14 août prochain, sur le terrain du collège, à 2.00 heures de l'après-midi, la deuxième partie de détail sera disputée entre les Clubs St-Viateur et Hôtel du Canada, de Berthier.

Dimanche dernier, le club Hôtel du Canada, a remporté la 1ère partie par le score de 5 à 4, dans une joute très contestée.

Par conséquent, en foule dimanche, à 2.00 heures précises, car l'arbitre officiel commence la partie exactement à l'heure fixée.

BIENVENUE A TOUS!

Le Courrier de Berthier

JOURNAL HEBDOMADAIRE

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa".

W.-H. GAGNÉ & FILS

Editeurs-Propriétaires,

ARMAND SYLVESTRE, Rédacteur-Gérant

111 RUE DE FRONTENAC TEL.: 87 BERTHIERVILLE

Le prix de l'abonnement est de \$2.00 par année pour le Canada et \$2.50 pour les Etats-Unis. — Toute année commencée est due en entier.

Conformément à la tradition et dans l'intérêt d'une juste liberté, il est entendu que les articles du "Courrier" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces, impressions, etc., on voudra bien s'adresser à nos bureaux.

AVILA ROULEAU

NOTAIRE

Bureau et Résidence
50 de Frontenac

Tél.: 5 BERTHIERVILLE

Tél.: 56

LOUIS A. TALBOT

AVOCAT

Conseil du Roi
287 rue de Frontenac
BERTHIERVILLE, P. Q.

J. A. BOIVIN

NOTAIRE

141 De Frontenac
Tél.: 37 BERTHIERVILLE

Dr G.-H. PAGE

CHIRURGIEN - DENTISTE

Rayons - X

Anesthésie au gaz

Tél.: 115 BERTHIERVILLE

Téléphone: 304

FERLAND & LAPALME

Avocats
556 Blvd Manseau
Hon. Charles-Ed. Ferland, C. R.
Sénateur
Georges-Emile Lapalme,
B.A., L.L.B.
Député aux Communes
JOLIETTE, P. Q.

POUR VOS TRAVAUX DE
FOURRURES

— VOYEZ —

Mlle Marie-Rose Plante

28, Ave. du Collège
Tél.: 104-J — BERTHIERVILLE
Nettoyage et Glaisage.

Yvanhoe B. Richer, C. A.

COMPTABLE AGREE

BERTHIERVILLE

67 Frontenac

Tél. 82

MONTREAL

4, Notre-Dame Est

Suite 601 — MA. 4213

Petites Nouvelles

(suite de la première page)

en fin de semaine à Berthierville. M. Gérald Chaput en vacance à Berthierville chez ses parents.

Mlle Muugette Poulette chez ses parents à Berthierville en fin de semaine.

M. et Mme Pacifique Fortin de Louiseville de passage à Berthierville.

Mlle Jeannine Lemire en vacance au Lac Blanc, l'invitée de M. et Mme Hamelin.

Mlle Louise Normandeau de Québec de passage à Berthierville l'invitée de Mme Lucie Ducharme.

Nous apprenons la nouvelle de la naissance d'un fils à M. et Mme W. Bentley. Félicitations à M. et Mme Bentley.

D'UNE ONDE A L'AUTRE.

Ici CJSO Sorel

GAGNANTS AU CLUB MUSICAL

Le tirage du CLUB MUSICAL eut lieu lundi le premier août, à trois heures de l'après-midi. Voici les noms des gagnants et gagnantes à ce tirage pour le mois de juillet: premier prix: \$35.00 en argent: M. Gérard Godin, 16 Chevalier, Sorel; 2e prix: \$15.00 en argent: Mlle Jacqueline Prévile, St-Ambroise de Kildare; 3e prix: 10 cartes de jetons du Club Musical: M. Téléphore Genest, 37A rue Ste-Elisabeth, Louiseville; 4e prix: 5 disques Polydor, une gracieuseté de Marly Inc., de Montréal: Mlle Marie-Anne Auger, 37A rue du Roi, Sorel; les trois abonnements au magazine RADIO '49, Mme Joseph Gour, St-Lin des Laurentides (Assomption), Mlle Denise Grenier, Crabtree Mills, Mme Almazor Vincent, St-Guilhaume d'Upton, (Yamaska). Le gagnant de l'album donné par Mme St-Amant, représentante du Club à Sorel, est M. Philippe Dumais, de 37A rue du Roi, Sorel. Nos félicitations à ces heureux gagnants; l'invitation est renouvelée pour vous, de prendre part au Club Musical et prendre la chance de gagner ces magnifiques primes.

NOUVELLES EMISSIONS

La semaine dernière nous avons effleuré un sujet fort intéressant en regard de futures émissions nouvelles. Des démarches ont été faites pour assurer la réalisation de deux programmes de relais. D'abord, un concours d'amateurs émanant directement du théâtre Sorel — Cette formule permettra aux talents de chez nous, de se produire en public tout en participant au concours qui assurera de magnifiques prix. Très bientôt nous lancerons une invitation à tous ceux qui seront intéressés et nous pourrions alors faire connaître les autres détails.

Quant à l'autre, il s'agit d'une soirée du bon vieux temps, à laquelle le public pourra participer au Marine Cabinet de l'Hôtel Saurel.

Nous annoncerons prochainement la date du premier programme qui émanera de ce populaire dancing. Ce ne sont que deux des nombreux projets à l'étude, pour la prochaine saison radiophonique — L'auditoire sera servi à souhait avec la nouvelle cédule d'émissions que nous présenterons alors. Suivez notre publicité à la radio et sur les journaux et vous serez informés précisément à mesure que se compléteront ces réalisations.

R.J.T.

Pacifique Canadien

LES TRAINS QUITTENT
BERTHIER (Jonction)

(Heure solaire)

POUR MONTREAL:

TOUS LES JOURS:

3.47 a.m. — 9.04 a.m., et 5.34 p.m.

POUR T.-RIVIERES ET QUEBEC:

TOUS LES JOURS:

1.05 a.m. — 9.15 a.m. — 5.47 p.m.

L'autobus quitte la gare de Berthierville, à 8.45 a.m. et 5.15 p.m., tous les jours pour Berthier (Jct.)

Pour renseignements, s'adresser à la Gare. — Téléphone: 36

Vraiment...

Envoi d'Edouard HAINS.

Les dissensions entre le Congrès et le président Truman menacent le relèvement militaire des démocraties d'Europe. Celles-ci sont prêtes à fournir les hommes pour affronter l'ours russe, mais le matériel doit venir de l'Amérique, soit des Etats-Unis. En France, de Tassigny a mis sur pied une armée de 660,000 hommes entraînés selon le système moderne tracé par De Gaulle dans son fameux livre sur la guerre de métier. Il n'en tient qu'aux Etats-Unis d'équiper les armées des nations libres d'Europe. Staline se réjouit ouvertement des rivalités entre le Congrès et Truman. Cette division intestine constitue le plus grand danger que le Pacte de l'Atlantique ait à affronter.

Ces braves socialistes sont incorrigibles. Un jour, Attlee, en Angleterre, avait sérieusement songé à nationaliser les fermes, tout comme il l'a fait dans une forte partie de la grosse industrie. L'Etat-soliveau aurait indiqué, par voie d'ordonnances, au fermier ce qui devait être semé, à quel temps et à quel endroit fumer une terre, les sortes de troupeaux à acheter! Le ridicule tua ce beau projet. Mais le gouvernement anglais en caresse un autre non moins loufoque: une régie du journalisme. Le cabinet d'Attlee trouve les journaux du pays trop sensationnels et trop partisans et veut les brider, comme dit M. Morrison. Mais on a confiance que le meilleur élément, dans l'Opposition découragera cette nouvelle tentative en étatismisme.

8,625 accidents de la route, au Québec, en cinq mois, soit du 1er janvier au 1er juin 1949. Résultat:

154 morts et 3,015 blessés dont 738 enfants. Aussi les taux d'assurance sont-ils plus élevés au Québec, où seulement 7 personnes sur 100 ont une auto, que dans l'Ontario où 17.3 p.c. des gens conduisent une voiture. Quelle est la cause de cette disproportion? La pénurie de surveillance sur les routes de notre province n'est pas étrangère à cette situation lamentable. Il est courant de faire de la vitesse sur nos chemins qui ne sont pas suffisamment policés. Un fort pourcentage des camions n'ont ni bons freins, ni phare rouge à l'arrière. Ils arrêtent la nuit, au milieu de la chaussée, et mènent à une allure désordonnée. Les recommandations des jurys, enquêtes de coroners, ne semblent avoir aucun effet. Le martyrologe de la route grandit de façon effrayante.

La presse canadienne, et, en particulier, celle du Québec, s'insurge actuellement, et avec raison, contre l'atmosphère yankee dans nos hôtelleries et restaurants cherchent à s'entourer. Le touriste américain cherche du neuf, de l'inédit, quelque chose qu'il ne voit pas chez lui. Du point de vue touristique, le Québec a tout à gagner à montrer au voyageur son visage français. Les demi-poulets, genre Etats-Unis dans le décor du barbecue, n'intéresseront jamais les Américains tant que notre soupe aux pois, nos crêpes au lard et nos tartes à la farine frolouche! Pour nous attirer, de leur côté, les bureaux de tourisme d'outre 45e déploient le meilleur de leur folklore indigène. Pourquoi le Québec ne ferait-il pas de même et dévoilant les traits de son visage français? Les fours à pain, extérieurs, en bordure des fermes, la pression plus les Américains que les "j'ai déjà vu" de nos restaurants chromés qui servent des bones dans le style du Times Square et dans le tintamarre des juke-boxes.

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Chaises chromées et tables avec dessus "Arborite", couleurs au choix. — Chesterfields de tous genres faits sur mesure, etc.

Deux salles d'échantillons à Montréal pour vous servir.

PAUL ROUSSEAU

27, rue de Bienville — Tél: 287-W — BERTHIERVILLE.

— HORAIRE —

BRISSETTE & FRERE LTEE

ILE ST-IGNACE — BERTHIER — MONTREAL

Départs quotidiens:

TOUS LES JOURS (dimanche excepté)

DEPARTS	DEPARTS	DEPARTS-RETOURS
Ile St-Ignace	Berthierville	Montréal
7.45 hres a. m.	8.00 hres a. m.	5.00 p.m.

TOUS LES SAMEDIS (en plus du voyage régulier)

IL Y AURA UN DEUXIEME DEPART:

Ile St-Ignace	Berthierville	Montréal
12.45 hres p. m.	1.00 hre p. m.	10.30 a. m.

DIMANCHE SEULEMENT:

Ile St-Ignace	Berthierville	Montréal
6.45 hres p. m.	7.00 hres p. m.	10.00 p. m.

Les départs se feront de l'Hôtel "Le Relais", Montréal

NOS PRIX SONT DES PLUS BAS!

Notre transport est sûr, rapide et sans arrêt!

VOYAGE SIMPLE: Ile St-Ignace: \$1.40
BERTHIER: \$1.25

Meunerie Coopérative de St-Barthélemy, Co. Berthier

DEUX ANS D'HISTOIRE

1947-48	1948-49
CHIFFRE D'AFFAIRE	
\$220,336.67	\$298,872.46
BENEFICE NET	
\$12,233.01	\$15,215.84
RISTOURNES	
\$10,380.34	\$12,324.83
MEMBRES:	
151	209
RISTOURNE (en moyenne)	
\$0.18 par poche-\$0.18 par poche	



SERVICES:

- Grains et moulées
- Machines agricoles
- Peinture
- Ficelle d'engrèbage
- Boîtes pour conserves
- Huile à moteur
- Etc... Etc.

Le nombre et la fidélité des membres d'une coopérative, le dévouement et la sagesse de ses administrateurs, la qualité des produits qu'elle manipule: voilà un actif qui conduit au succès. Nous sommes 209 membres. Nous devrions être 500, car nous voudrions rendre de plus en plus service à un nombre de cultivateurs de plus en plus grand. Ci-dessous, le nom de quelques cultivateurs qui ne regrettent pas d'être membres. Je m'excuse de ne pouvoir donner ici la liste complète, car tous le méritent, mais l'espace manque.

NOMS	ADRESSES	ACHATS 1947-49	RISTOURNE 1947-49	NOMS	ADRESSES	ACHATS 1947-49	RISTOURNE 1947-49
Léo Allard	Saint-Barthélemy	\$22,400.05	\$1,204.97	Bernard Auger	Saint-Léon	\$ 2,100.20	\$ 107.76
Henri Barrette	" "	\$ 4,254.67	\$ 226.67	Lionel Bastien	" "	\$ 822.10	\$ 42.56
Joseph Barrette	" "	\$ 2,883.16	\$ 154.44	Marcel Bastien	" "	\$ 1,203.10	\$ 61.99
Onézime Barrette	" "	\$ 3,326.83	\$ 178.82	Joseph Béland	" "	\$11,041.39	\$ 585.72
L. P. Béland	" "	\$ 5,420.15	\$ 299.03	Joseph Bergeron	" "	\$ 1,490.10	\$ 78.06
Antony Bérard	" "	\$ 2,819.83	\$ 151.53	Alfred Ferron	" "	\$ 1,313.15	\$ 67.61
Hervé Bérard	" "	\$ 4,017.13	\$ 215.52	Fernand Ferron	" "	\$ 1,265.20	\$ 65.16
Armand Boucher	" "	\$ 2,156.55	\$ 117.10	Albertino Laterreur	" "	\$ 892.80	\$ 46.17
Omer Caron	" "	\$ 2,621.70	\$ 142.28	Arthur Lemay	" "	\$ 7,590.55	\$ 414.01
Albert Caumartin	" "	\$ 2,260.29	\$ 122.83	Conrad Lemay	" "	\$ 1,607.20	\$ 82.60
Aristide Caumartin	" "	\$ 2,583.29	\$ 139.54	Elie Pichette	" "	\$ 4,752.25	\$ 258.33
Joseph Clément	" "	\$ 2,483.70	\$ 136.17	Epiphane Rabouin	" "	\$ 3,062.45	\$ 161.18
Roland Clément	" "	\$ 3,048.81	\$ 165.48	Joseph Rabouin	" "	\$ 3,863.80	\$ 197.05
Gilles Désy	" "	\$ 2,853.60	\$ 155.27	Martial Thisdale	" "	\$ 6,452.10	\$ 353.00
Philippe Durand	" "	\$ 1,505.44	\$ 83.24	Viateur Baril	Sainte-Ursule	\$ 1,853.75	\$ 95.18
Germain Gervais	" "	\$ 3,518.94	\$ 188.07	Euchariste Béland	" "	\$ 3,461.02	\$ 180.89
Armand Gladu	" "	\$ 1,612.83	\$ 82.89	Herménégilde Béland	" "	\$ 2,630.86	\$ 137.04
Donat Gladu	" "	\$ 2,623.88	\$ 140.91	Léopold Béland	" "	\$ 2,525.35	\$ 133.51
Romulus Gladu	" "	\$ 2,665.04	\$ 143.18	Lucien Béland	" "	\$ 2,955.45	\$ 151.85
Ls-Jos. Lacharité	" "	\$ 2,228.71	\$ 120.51	Henri-Paul Bélanger	" "	\$ 2,529.64	\$ 129.65
Charles Laurendeau	" "	\$ 2,949.35	\$ 159.46	Henry Bellemare	" "	\$ 3,817.16	\$ 202.89
Firmin Laurendeau	" "	\$ 2,097.73	\$ 113.30	Antonin Bergeron	" "	\$ 1,506.45	\$ 77.46
Justin Laurent	" "	\$ 2,713.14	\$ 143.82	Florian Bergeron	" "	\$ 5,133.47	\$ 271.53
Antonio Lincourt	" "	\$ 2,584.59	\$ 140.98	Omer Bergeron	" "	\$ 3,409.40	\$ 180.77
Edgar Roy	" "	\$ 4,291.66	\$ 232.68	Charles-Ed. Charrette	" "	\$ 1,309.00	\$ 67.39
Jean Roy	" "	\$ 2,460.30	\$ 132.45	J.-B. Lafrenière	" "	\$ 5,184.75	\$ 275.87
Napoléon Sarrasin	" "	\$ 2,381.89	\$ 127.98	Benoit Lambert	" "	\$ 2,052.40	\$ 105.31
Jean-Paul Sylvestre	" "	\$ 2,655.59	\$ 145.71	Eugène Lessard	" "	\$ 2,276.95	\$ 120.74
Léo Sylvestre	" "	\$ 1,894.40	\$ 100.10	Maurice Lessard	" "	\$ 1,249.95	\$ 64.38
Pierre-Paul Turcotte	" "	\$ 1,337.65	\$ 72.27	Octave Lessard	" "	\$ 779.50	\$ 39.75
Arthur Rochette	Saint-Viateur	\$ 1,889.35	\$ 101.16	Chs-Victor Picotte	" "	\$ 1,453.56	\$ 76.44
Toussaint Robillard	" "	\$ 1,099.39	\$ 57.90	Bernardin Thisdale	" "	\$ 1,560.50	\$ 79.58
Antonio Rouleau	" "	\$ 6,367.38	\$ 353.91	Frank Thisdale	" "	\$ 1,614.65	\$ 82.34
Arthur Rouleau	" "	\$ 3,986.96	\$ 215.07	Joseph Bastien	Saint-Justin	\$ 1,330.08	\$ 68.47
Adrien Rousseau	" "	\$ 2,321.60	\$ 124.39	Donat Bellemare	" "	\$ 4,332.45	\$ 228.09
Omer Gagnon	Louiseville	\$ 1,970.05	\$ 101.11	Pierre Bellemare	" "	\$ 3,940.90	\$ 207.63
Ls-Georges Masse	" "	\$ 3,624.07	\$ 195.12	François Gagnon	" "	\$ 9,502.28	\$ 508.65
Gérard Picotte	" "	\$ 1,932.70	\$ 98.55	Jean-Paul Gagnon	" "	\$14,457.15	\$ 788.30
Emile Saucier	" "	\$ 3,038.60	\$ 154.96	Oscar Brizard	Saint-Cuthbert	\$ 1,026.70	\$ 53.00
Camille Sylvestre	" "	\$ 2,427.35	\$ 133.79	Paul-Emile Clément	" "	\$ 1,059.25	\$ 54.66
Wilfrid Lebeau	Maskinongé	\$ 3,291.85	\$ 168.52	Cuthbert Plante	" "	\$ 2,544.08	\$ 137.55
Georges Lemyre	" "	\$11,906.50	\$ 636.48	Rosaire Plante	" "	\$ 2,984.42	\$ 157.16
Viateur Lemyre	" "	\$ 4,537.30	\$ 232.04	Antonio Degrandpré	Ile du Pas	\$ 1,127.37	\$ 58.13
Camille Livernache	" "	\$ 1,678.95	\$ 86.26	Rémi Farley	" "	\$ 2,869.21	\$ 146.96
Domina Rinfret	" "	\$ 4,535.30	\$ 242.72	Mastaï Dumontier	Berthier	\$11,409.68	\$ 611.50
Odilon Rinfret	" "	\$ 3,930.21	\$ 213.72	Alphonse Mousseau	" "	\$ 1,095.94	\$ 58.88
				Maurice Savignac	" "	\$ 3,572.68	\$ 186.96

Meunerie Coopérative de St-Barthélemy

par

Arsène Désilets, B.A., B.S.A., gérant.

St-Barthélemy

LA MARCHE DES TRAINS:—

Il serait intéressant de s'arrêter quelques instants à un terminus de chemin de fer et y examiner de quelle manière un train pour voyageurs est formé.

Vous y remarqueriez qu'une locomotive dans une cour de triage rassemble un certain nombre de voitures à voyageurs sur une voie principale, ensuite au moins un wagon à bagages et un autre wagon à messageries seront ajoutés en avant des autres voitures; en dernier, vous remarquerez la puissante locomotive laisser les hangars pour venir s'accoupler au train.

Cette locomotive, nettoyée et inspectée judicieusement est chargée seulement de 10,000 à 12,000 gallons d'eau et de 15 tonnes de charbon pour parcourir un seul voyage.

Le train au complet est soigneusement inspecté par des gens d'expérience avant son départ.

Un char à passagers peut contenir "assis", de 64 à 88 personnes. Si vous avez pris place dans un char à air climatisé, vous ne serez pas incommodé de la chaleur, 4,600 livres de glace sont requises pour un seul char de ce genre.

La marche des trains est dirigée par un expéditeur de trains qui se trouve à "suivre" tous les arrivées et départs jusqu'à la destination. Pour les rencontres de trains, des ordres sont donnés par téléphone ou télégraphe à une gare pour le train "supérieur", à une autre gare pour le "montant" et à l'opérateur du "point de rencontre".

Une copie de ces instructions sera remise au conducteur, une autre à l'ingénieur et la dernière sera gardée par l'opérateur.

La vitesse que pourrait faire certaines locomotives sur cette division pourrait être de 120 à 130 milles à l'heure. Une locomotive du type "2800" du Canadien Pacifique a une pesanture de 661,000 et est d'une valeur de \$175,000.00 Un char à passagers "type acier" pèse entre 113,000 à 161,000 livres et coûte environ \$100,000.00.

Si parfois vous voyagez par le Pacifique Canadien, sur un des deux rapides du soir entre Montréal et Québec, vous pourrez vous dire que vous êtes sur un train d'une valeur d'au-delà d'un million.

La quantité de charbon brûlé par une locomotive, disons entre Montréal et Québec équivaut à une tonne par voiture; un train de 10 chars, 10 tonnes.

Et votre train roule sur un rail d'une pesanture de 1300 livres chacun, tout en vous assurant vitesse, confort et sécurité.

A. BELAND,
Chef de gare, C.P.R.,
St-Barthélemy.

RETOUR BIENTOT:—

Le Père Directeur, de l'Ecole d'agriculture, le Rév. Père C.-H. Lesage, c.s.v., depuis plusieurs semaines à Otterburne, Manitoba, doit quitter cette ville le 17 août. Il s'arrêtera à La Ferme (Abitibi) pour la journée Mariale du 21 août et de la bénédiction solennelle de l'Ecole d'agriculture. Il sera de retour pour le 28 août.

POURQUOI PAS?—

Tout le monde veut de progrès. On s'étonne que la paroisse, en un temps où la circulation se fait de plus en plus intense, que les deux "trécarrés" de la route de St-Joachim et de celle du Nord, ne soient pas supprimés.

Il en coûterait si peu à la Municipalité, qu'on se demande s'il ne serait pas à propos que le Conseil abordât la question du redressement de ces deux routes? Pourquoi pas?

DE CI, DE ÇA...

DOUBLE MARIAGE: Le 6 août,

mariage de M. Paul Lebeau, fils de M. et Mme Norbert Lebeau, à Mlle Jeanne Thifaut, de Shawinigan.

Le 8 août, mariage de M. Gilles Lebeau, fils de M. et Mme Norbert Lebeau, à Mlle Rita Massé, fille de M. et Mme Adrien R. Massé.

Les nouveaux mariés sont partis en voyage de noces aux États-Unis et nous leur présentons nos meilleurs vœux de bonheur.

M. Ovila Frappier, taxi, a acheté à son épouse une jolie petite auto "Renault", avec moteur... dans la vallée.

M. J.-C. Sylvestre et sa famille au Lac des Iles, près de St-Emile, dimanche dernier, pour aller voir leur fils, le Rév. F. Jean-Claude Sylvestre, c.s.v.

Mlle Marie-Paule Bérard, de Lachine, en vacances pour quelques semaines chez son frère, M. Roland Bérard.

La Rév. Soeur Marie-Laurentienne, des SS. Ste-Anne, pour quelques jours chez ses parents, M. et Mme Jos. F. Sylvestre.

MM. Jacques et Pierre Richard, de Ville Lasalle, en promenade chez le docteur Chauveau.

PAS TROP TOT pour songer que les classes ouvriront leurs portes dans quelques semaines. Attendre à la dernière minute pour s'occuper du trousseau des élèves, c'est s'exposer parfois à des déceptions.

Mme Roger Lamoureux, ses enfants Jean, Yvette et Claire, à Ste-Anne de Beauré et au Cap de la Madeleine, la semaine dernière.

M. l'abbé Gilles Plante, de la Martinique, M. et Mme Wilfrid Rinfret, de Maskinongé, M. et Mme Gaspard Drainville, de St-Viateur, chez M. et Mme René-Paul Drainville, lundi dernier.

M. et Mme Nap. Sarrasin, fils, M. Jean-Paul Chicoine et Mlle Laurence Sarrasin, M. Martial Sarrasin, récemment à Ste-Anne de Beauré, au Jardin Zoologique de Charlesbourg et à l'île d'Orléans.

M. et Mme Emile Lanctôt, de Verdun, M. et Mme Guy Ricard et leurs enfants, en vacances pour un

mois dans l'un des chalets de M. Nap. Sarrasin, fils.

LETTRÉ OUVERTE:—

M. Edgar Roy, St-Barthélemy.

Monsieur, J'ai su que j'ai été accusé par VOUS d'avoir arrêté les travaux de réfection dans votre rang, au Grand St-Jacques.

Si vous avez réellement prononcé ces paroles — mes témoins sont dignes de foi — je suis prêt à vous fournir toutes les preuves nécessaires comme quoi je n'ai jamais tremblé, ni de près ni de loin, pour favoriser un côté ou l'autre.

Et comme témoignage de ma sincérité, je suis prêt à déposer \$100.00 entre les mains que vous désignerez, à condition que vous en fassiez autant.

Et si vous apportez une preuve quelconque pour me démentir, je perdrai mon argent qui ira au bénéfice de l'église. Si, par contre, vous avez tort — ce dont je suis fermement persuadé d'après ce que je sais — votre porte-monnaie se trouvera soulagé de... cent balles.

D'ailleurs, monsieur, quand on fait mettre devant sa propriété, aux frais de la Province, de 8 à 10 pouces de pierre, il n'y a rien d'étonnant que d'autres contribuables du rang en manquent.

Bien à vous,
ARSENE PERREAULT,
Cantonnier.

SEMAINES SOCIALES DE FRANCE ET DU CANADA

La presse catholique française consacre de longs comptes rendus à la trente-sixième Semaine sociale de France qui vient d'avoir lieu à Lille. Ce fut, comme les années précédentes, un événement important sinon pour tous les Français, du moins pour les catholiques dont les dirigeants accoururent de toutes les parties du pays. Cardinaux, évêques, ministres, députés étaient aux premiers rangs des auditeurs. Les Semaines sociales du Ca-

nada n'ont rien à envier à leurs aînées de France. Si le nombre des assistants n'y est pas aussi élevé, ce qui s'explique par le chiffre beaucoup moins considérable de notre population, il ne le cède en rien par sa qualité. Chaque session est le rendez-vous annuel de nos chefs religieux et civils, des dirigeants de nos associations professionnelles et sociales, et de nos

mouvements d'Action catholique. Il devrait encore en être ainsi cette année, lorsque dans la ville progressive et hospitalière de Joliette, des personnalités de haute compétence traiteront l'intéressant sujet: Travail et loisirs. Qu'on retienne dès maintenant la date: du jeudi soir 29 septembre au dimanche soir, 2 octobre.

Chaque instant, chaque jour—

POUR QUELQUES PETITS SOUS PAR JOUR!

Tous les jours, à chaque instant du jour ou de la nuit, je suis sans cesse à votre portée, toujours prêt à vous fournir l'électricité qui vous rend tant de services et vous ménage tant d'heures précieuses! Je suis votre serviteur, toujours à votre disposition dans votre maison, votre bureau, votre atelier, sur votre ferme— et cela pour seulement quelques sous par jour, bien que mes dépenses augmentent continuellement depuis quelques années. Quand vous avez besoin de moi, tout ce que vous avez à faire, c'est de connecter. Connectez... je suis là!



LE CIVISME c'est une foule de petites choses!



Souhaitez la bienvenue à nos visiteurs!

Etablissant par là un nouveau record, plus de 3,500,000 de touristes, dépensant près de \$100,800,000 visiteront le Québec l'an dernier. Cette immense source de dollars si nécessaires, s'avère aujourd'hui plus importante que jamais dans notre vie économique. Chacun de nous peut contribuer à édifier et

à maintenir notre industrie touristique en recevant nos visiteurs comme de bons voisins, en les traitant honnêtement, en les accueillant comme des amis et en créant autour d'eux une ambiance de chez-soi. Voilà une autre occasion de se montrer bon citoyen et de pratiquer le Civisme.

Vous pouvez participer à cet effort de service public. Prenez note de quelques petites choses qui, à votre avis, contribuent au civisme.

Publiée sous les auspices des fabricants de la

BIÈRE BRADING THE BRADING BREWERIES LIMITED

Cette série d'annonces est conçue dans le but d'aider à faire de votre localité le meilleur des endroits où vous puissiez vivre.

Les personnes maigres engraisent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle transformation! Là où se présente un corps maigre, le visage s'arrondit, les yeux s'éclairent, le cœur s'émoussé; disparaît cet air de quiétude anémique. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont sans cesse aidés de leur belle apparence. Ils s'attribuent ce résultat à l'usage qui revivifie et renforce. Contient ingrédients, stimulants, fortifiants, les vitamines B, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire pousser les os. Résultat: gain de poids. Ne craignez pas le trop engraisser. Comme quand vous êtes enrhumé ou à la grippe, 16 ou 20 livres supplémentaires pour atteindre la normale. Cette pose. Nouveaux formes d'essai gratuites. Essayez les formes complètes de l'essai. Comme pour recevoir l'essai et plus. Tous pharmacies.

INSTRUCTION

Les enfants viennent à peine de quitter l'école qu'il faut déjà penser à l'année scolaire qui débutera bientôt. En effet septembre s'en vient à grands pas. Avec lui, c'est la rentrée des classes, les études et les devoirs. C'est le mois le plus important de l'année, car c'est le mois de l'avenir et du bonheur. De lui dépend une grande partie du succès dans la vie.

Un cultivateur très soigneux avait un jour tapissé sa porche. La chaux brillait à l'extérieur et des journaux avaient servi à la décoration interne de l'appartement. C'était un réel palais pour ces heureux mortels qui y vivaient à la journée. Le propriétaire et les animaux étaient jaloux de la bâtisse. Il ne restait donc qu'à les bien nourrir pour les voir profiter à vue d'oeil, le milieu étant si beau, si propre, et si attrayant? Mais, au grand désappointement de notre propriétaire, les animaux commençaient à perdre du poids et la descente n'arrêtaient pas malgré les bons soins. Imaginez le découragement de notre porcher. Vouloir trouver une cause, il décide de passer la nuit à surveiller les cochons. Oh, surprise! Les animaux au lieu de se reposer passaient la nuit à regarder les photographies et lire les écrits sur les feuilles qui servaient de tapisserie. — **Motivé: — L'instruction ce n'est pas fait pour les cochons!**

L'instruction, c'est fait pour le monde. Les enfants ont droit à l'instruction et c'est un devoir pour les parents de leur procurer l'éducation et l'ameublement de l'esprit. Envoyer les enfants à l'école n'est pas tout. Il faut s'intéresser à leur succès, à leurs devoirs, et leçons; les encourager au travail. Les travailleurs réussissent, pas nécessairement les plus intelligents. Edison, inventeur de nombreux appareils électriques, disait à ceux qui faisaient allusion à son génie: "Quelle plaie! Je vous dis que le secret du génie, c'est le travail, la persévérance et le bon sens." Il ajoutait souvent avec humour: "Le génie se compose d'un centième d'inspiration et de quatre-vingt dix-neuf pour cent de transpiration".

Tous, garçons et filles, doivent fréquenter les écoles. Les parents, s'ils aiment véritablement leurs enfants, doivent s'imposer des sacrifices pour les faire instruire convenablement. Plusieurs parents, malgré une instruction rudimentaire, ont réussi à vivre, à voter très souvent. Mais quel plaisir ont-ils retiré de la vie? D'ailleurs les temps sont changés et ceux qui ne savent pas lire ou écrire sont à la merci de tous. Combien d'hommes, possédant les qualités requises pour devenir des compétences, des chefs de file, sont demeurés au bas de l'échelle sociale faute d'éducation et d'instruction? Combien ont atteint des sommets, grâce au hasard, pour devenir des nuisances et souvent être la honte de leurs frères de même religion et même langue? Combien d'hommes de bonne apparence n'ont jamais été capables de juger un problème selon son importance? Combien d'êtres doués d'une intelligence supérieure ont jamais pu s'extérioriser faute de jugement et combien d'esprits fins et pétillants ont manqué leur vie à cause d'un manque de goût d'amour pour l'étude, lequel goût aurait pu être développé à l'école?

Cet amour de l'étude et de la perfection, dont les enfants doivent apprendre à l'école les principes élémentaires, doit être cultivé par les parents durant le stage scolaire et même après la sortie de l'école. Pourquoi garder à la maison une grande fille pour la journée du lavage, ou lui confier le soin de la maison lorsque vous partez? Pourquoi ne pas vous priver du travail de votre garçon une journée où il y a surcroît d'ouvrage à la ferme? En agissant ainsi vous enlevez à vos enfants le goût des études, et vous leur prouvez par vos actes que la fréquentation scolaire est de peu d'importance.

L'histoire nous révèle que les révolutions, française, soviétique et allemande n'ont pu aboutir qu'avec le concours de la classe paysanne et ouvrière. Ces deux groupes subissent leur sort sans donner aucun signe de réaction et tout-à-coup, quand la mesure semble pleine, ils réagissent avec violence. Il n'y a rien de plus violent qu'un homme doux en colère. L'ignorance permet aux fins parleurs de semer de fausses théories toujours bienfaitrices, d'exercer un pouvoir abusif.

S. Em. le Cardinal Villeneuve, dans un communiqué relatif à l'ouverture des classes, disait en 1941:

"Si l'instruction a toujours été utile, elle est de nos jours nécessaire non seulement pour mener une vie conforme à sa dignité d'homme et de chrétien, mais pour servir comme il convient, la famille et la patrie. Le devoir de procurer à leurs enfants une éducation complète est pour les parents une obligation très grave. Et ceux qui y manquent volontairement, sans d'impérieuses excuses, ne sauraient être admis aux Sacraments avant de réparer leur négligence coupable".

GUILLAUME MASSE.

LA MADONE NATIONALE VOUS ATTEND . . .

N'est-ce pas électrisant, quand on reçoit un mot d'un grand de la terre, nous invitant à aller lui rendre visite? Pourtant, que sont tous les grands de la terre devant la douce et puissante Reine du monde, la Vierge Marie? Et nous savons tous que la Reine du monde nous aime, nous attend. Le 15 août, en la fête de sa glorieuse Assomption, la Vierge nous attend en son sanctuaire national de Notre-Dame du Cap. Personne ne voudra manquer au rendez-vous, n'est-ce pas? Personne, à moins de raisons sérieuses. Et tous ceux qui ne pourront se rendre, en ce jour 'béné, à Notre-Dame du Cap, s'uniront dans la prière, aux foules qui déferleront sur les terrains du sanctuaire national. Nous l'avons dit et redit: C'est tout le peuple marial du Canada qui doit fêter, en ce beau jour, sa Madone nationale.

Dans une semaine, ce sera le grand jour, le jour si ardemment désiré. Et il faut que la foule de 100,000 personnes qui se pressait, l'an dernier, le 15 août, à Notre-Dame du Cap, soit encore grossie, cette année, comme une mer incomparable de prières, d'amour. La force de tout un peuple marial qui prie et qui aime! La force de toute une nation mariale qui sait ce que c'est que la reconnaissance envers Dieu et envers Marie! La force de centaines de milliers d'âmes qui, par tout le pays, s'uniront fraternellement, en ce jour, pour demander à la Vierge, Reine du T. S. Rosaire, Reine du Canada, l'écrasement rapide du communisme athée. Catholiques, le communisme athée persécute vos Pontifes, vos prêtres, vos évêques. N'obtiendrez-vous point de la Reine du monde, la puissante Médiatrice de toute grâce, la fin de ces persécutions religieuses?

N'obtiendrez-vous point la conversion des bourreaux communistes, car c'est bien leur conversion qu'il faut mériter? Jésus vous a donné le plus idvyn exemple, sur le Calvaire, en priant pour ses bourreaux. . . Le 15 août, il faut que de tous les coeurs, dans tous les pays, une prière ardente, confiante, monte vers le trône de Notre-Dame pour que cessent les persécutions contre l'Eglise, pour que toutes les âmes soient éclairées des lumières de notre sainte religion, pour que tous les hommes, de tous les pays, apprennent à s'aimer, à se comprendre; pour que toutes les nations collaborent dans la charité et la justice; pour que les familles soient, dans tous les pays, des cénacles de vertus comme de nouveaux Nazareth; pour que les vocations sacerdotales et religieuses se multiplient; pour que les jeunesses de tous les pays soient pures, dynamiques, héroïques, préoccupées uniquement de la gloire du Christ et de son Eglise. Les motifs ne manquent pas qui exigent une prière fervente, unie de tout le pays. De tout le monde! Et il faut que tous les catholiques apprennent à prier constamment pour le Pape, le doux Christ de la terre, pour le Saint-Père qui porte l'Eglise sur ses épaules. A l'approche de cette Année Sainte qui sera un tournant décisif en notre XXIème siècle, il faut mériter les grâces de cette sainte Année qui fera tant de bien au monde. . .

Dans une semaine, ce sera le 15 août. . . Et la Madone nationale, Notre-Dame du Cap, vous attend tous, tous et chacun, de toutes les familles, de tous les milieux, des campagnes et des villes. . . C'EST TOUT LE CANADA MARIAL QUE LA MADONE NATIONALE ATTEND, le 15 août. Des foules incomparables! Des foules priantes. Nous y serons tous, n'est-ce pas? La Vierge Marie nous attend. . . Tous. . . Elle nous attend!

Centre Marial Canadien.

NE LAISSEZ PAS JOUER VOS ENFANTS DANS LA RUE

En demandant aux parents de ne pas laisser leurs enfants jouer dans la rue, la Ligue de sécurité de la province de Québec rappelle que le nombre d'enfants victimes d'accidents de la rue dans la province l'année dernière s'est élevé à 2,228 dont 158 furent des accidents mortels.

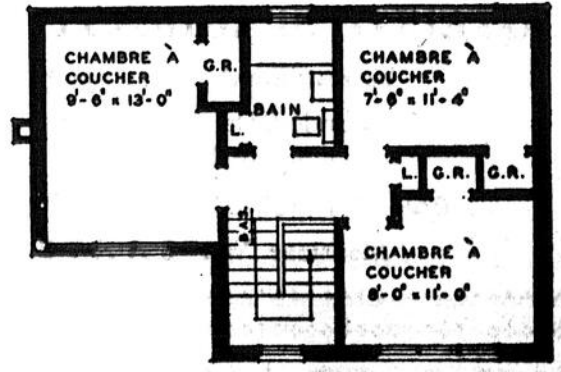
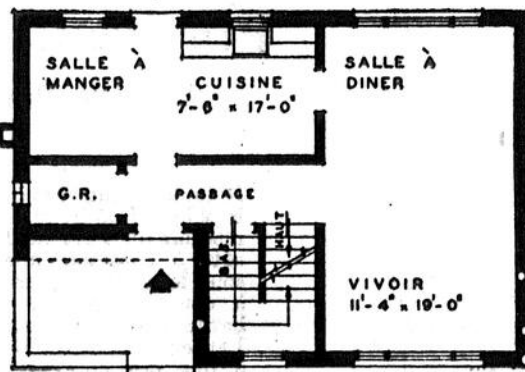
Dans le seul mois d'août de l'année dernière, 27 enfants se sont fait tuer dans la rue, soit près d'un enfant tué par jour parce qu'ils ont joué dans la rue.

La Ligue recommande aux parents d'envoyer leurs enfants jouer dans les parcs autant que cela est possible. Laisser un enfant jouer dans la rue est l'exposer constamment à être frappé par un véhicule. L'enfant qui joue est distrait et ne pense pas aux automobiles qui peuvent surgir à tout moment. Il peut ne pas les voir et aller se jeter devant, sans que le conducteur puisse même empêcher un accident.

Veillez à la vie de vos enfants. Ne les laissez pas jouer dans la rue.

LA RECOLTE DANS L'OUEST

Le premier wagon d'orge de la saison 1949 a été chargé récemment à Letellier, Man., dans un wagon du Canadien National, rapporte M. W. G. Cunningham, surintendant de la division de Portage-Brandon. Le wagon a été chargé par la Manitoba Pool Elevators et était adressé à leur élévateur à Port Arthur. Il renfermait 2,096 boisseaux d'orge.



L'intérieur de ce modèle de maison de dix pièces est aussi attrayant que l'extérieur. Le grand vovoir bien éclairé est une des particularités de ce modèle de maison conçu par les architectes Wilson et Newton. Un espace est réservé pour la salle à manger dans la cuisine mesurant 17' de profondeur, mais il sera également possible de se servir du vovoir relié à la cuisine, lorsqu'une occasion exigera plus d'espace. Chacune des trois chambres à coucher au premier étage est munie d'une grande garde-robe et deux lingerie seront également d'une grande utilité. Les dimensions de cette maison sont approximativement de 31' x 21' et les devis préparés de façon à permettre la construction avec un fini extérieur en brique solide ou avec un revêtement en brique ou en bois. La largeur minimum du terrain exigée pour la construction de cette maison est de 40'. La superficie de cette maison, pour fins d'évaluation, est de 1,130 pieds carrés. On peut se procurer les épreuves de ce modèle à tous les bureaux de la Société, au coût de \$10 pour une série de quatre copies.

POUR LA CONSTRUCTION

DU MONASTERE NOTRE-DAME DU ROSAIRE DES MONIALES DOMINICAINES CONTEMPLATIVES DE BERTHIERVILLE.

UNE BRIQUE	\$ 3.00
UNE DIZAINE de briques	\$ 25.00
UN CHAPELET de briques	\$ 100.00
UN ROSAIRE de briques	\$ 200.00

Les Donateurs auront part à la vie de prière et de pénitence des Moniales:

Messe, office canonial du jour et de la nuit, rosaire quotidien, nombreux suffrages pour les défunts;

Jeûnes, du 14 septembre à Pâques et tous les vendredis de l'année, abstinence perpétuelle, lever de nuit, coucher sur la dure, sieste, travaux, et autres bonnes oeuvres.

Signé: † Vu et approuvé, Joliette, 11 janvier 1949.

† Joseph-Arthur, év. de Joliette.

S'il vous plaît envoyez les chèques payables aux: Moniales Dominicaines, Berthierville, P. Q.

Sur réception des offrandes un reçu officiel sera envoyé avec les remerciements.

St-Norbert

MARIAGE:—

Samedi le 6 août fut célébré le mariage de Mlle Gabrielle Ferland fille de M. et Mme Gustave Ferland de St-Norbert à M. Yvon Corriveau fils de M. et Mme Philibert Corriveau de St-Gabriel de Brandon.

TRIDUUM:—

Les 28, 29 et 30 juillet, eut lieu le triduum des dames de Ste-Anne prêché par le R. Père Dubois, Montfortain.

Les 18, 19 et 20 août aura lieu le triduum des Enfants de Marie prêché par le R. Père Alonzo Gobeil c.m.i. Les offices auront lieu à 8 hres le soir.

DECES:—

A l'hôpital, à Montréal est décédée à l'âge de 45 ans et 4 mois Mme Joseph Houde née Marie-Anne Martin. Ses funérailles eurent lieu le 6 août en l'église paroissiale et l'inhumation au cimetière du même endroit.

VOYAGE:—

Le 4 août dernier les fermières de St-Norbert eurent le plaisir de faire leur voyage annuel.

Ce fut une journée bien agréable, le voyage se fit en autobus vers Montréal; elles allèrent à l'Oratoire St-Joseph; et le Parc Belmont, plus d'unes se souviendront de la maison hantée et surtout du "tapis magique".

De retour le soir, elles s'arrêtèrent à la chapelle de la Réparation à la Pointe aux Trembles.

Nous remercions Madame la Présidente et son bureau de direction pour nous avoir offert gracieusement ce beau voyage.

Parmi les privilégiées mentionnons: Mmes Chs-Ed. Lafrenière, prés.; Hildège Champagne, Philippe Laporte, Joseph Pelland, Emile Poirier, Arthur Lavallée, Bernard Laporte, Damien Coulombe, Joseph Guibeault, Wilfrid Laporte, Samuel Rondeau, Paul-Arcade Lavallée, Philippe Bibeau, Adrien Desalliers, Ovide Marquis, Cléophas Denis, Alphonse Laporte, William Dubeau, Victor Dauphin, Avila Laporte, Jean Champagne, Olivier Champagne, Paul Fréchette, Lucien Dauphin, Marcellin Marcoux, Philippe Dauphin, Julien Pelland, Jacques Fréchette, Jules Dubeau, Paul-Emile Lavallée, Emilien Laporte, Mlles Lucienne Dauphin, secrétaire, Geraldine Laporte, Thérèse Lambert, Blanche Dauphin, Jeannette Laporte, Marie-Jeanne Pelland, Doris Marquis, Gisèle Bibeau et Cécile Pelland.

St-Cuthbert

DEPART MISSIONNAIRE:—

Dimanche dernier, le 7 août, en l'église paroissiale avait lieu une belle et imposante cérémonie d'un départ missionnaire.

Il s'agit du R. Frère Michel Toupin, de la communauté des Clercs de St-Viateur qui se prépare à partir pour les missions au Japon.

De nombreux parents et amis se pressaient dans la voute du sanctuaire. M. l'abbé Paul Toupin, son frère, a chanté la messe assisté de son oncle, M. le curé Damien Toupin et de M. l'abbé Poirier, vicaire, comme diacre et sous-diacre.

Le R. P. Philippe Fafard a donné avec émotion le sermon de circonstance sur la vie missionnaire et la grandeur des sacrifices que cela impose. Grâce à sa formation familiale et à l'exemple des aînés, le jeune frère saura faire honneur à ses parents et à sa paroisse en se faisant l'instrument de Notre Seigneur Jésus-Christ pour l'extension de son règne dans les contrées difficiles du Japon.

Des chants magnifiques ont été entendus pendant la cérémonie, grâce à l'habileté et la maîtrise du R. Frère Léonard, Vajois c.s.v., futur Directeur de l'École de St-Félix.

Après la messe ce fut la lecture touchante de l'acte de consécration missionnaire, la bénédiction de son crucifix, le baise-main des pieds par sa famille et de son crucifix par le reste de la paroisse.

Cérémonie extraordinaire qui laissera de touchants souvenirs à tous, et peut-être fera éclore de nouvelles vocations missionnaires chez les jeunes en quête de dévouement catholique.

RECOLTE:—

Tous nos braves cultivateurs s'empressent de faucher leurs belles récoltes avant qu'elles soient trop endommagées par les sauterelles.

Les ravages sont plus grands dans les terres sablonneuses qu'ailleurs et aussi dans le grain verdoyant.

M. le curé s'est prêté de bonne grâce à la demande des cultivateurs pour conjurer ces bestioles malfaisantes, mais le bon Dieu est resté un peu sourd à nos demandes... peut-être que nous ne sommes pas assez bons pour mériter meilleur sort!!!

ACQUISITION:—

M. Roland Destrempe a fait l'acquisition de la maison de M. le curé Toupin, retournée à Cartierville à l'hôpital Notre-Dame de la Merci, où les Re-

quisition d'une belle automobile Pontiac 1949 avec laquelle il pourra conduire en sûreté tous ses clients aussi loin qu'ils le voudront.

M. Médéric Robillard, a parait-il acheté tous les moulins de couture de Mme Sauvé et deviendra directeur d'une imposante manufacture de vêtements. Heureuse initiative qui mérite plein succès et développement. Plus besoin d'actions en coopération pour réussir!

VA ET VIENT:—

M. Pierre-Paul Caumartin est de retour d'un beau voyage d'une semaine, en compagnie de M. Urbain Fafard, dans la région du Lac St-Jean. Il parait que la récolte est très belle dans ces régions, mais les cultivateurs sont encore à faire leur foin, et il n'y a pas de sauterelles par là.

M. et Mme Georges Sylvestre, Mlle Maria LeBeau et sa soeur Mme Georges Massé étaient de passage chez M. R. Turcotte, beurrer de la Coopérative de St-Cuthbert.

M. le vicaire Locas est en vacances dans sa famille à Mascouche.

Nombre de Religieuses de plusieurs communautés étaient de passage dans leurs familles ces semaines-ci. Elles profitent d'un repos bien mérité après l'année scolaire.

Chez M. et Mme Marcel Doucet: de passage pour un bon dîner, les frères et les sœurs et des amis avec leurs époux et épouses.

M. Antonio Sylvestre de St-Viateur est venu habiter dans l'ancien-lieu de St-Cuthbert.

M. l'abbé Paul Bergeron, Missionnaire aux Antilles, de passage chez M. l'abbé Gilles Plante avec qui il va faire un pèlerinage à Notre-Dame du Cap.

M. et Mme Oscar Marrier de St-Vital, Manitoba, après 62 ans d'absence, revenaient dans leur place natale, les invités de M. et Mme Cuthbert Destrempe. Durant leur séjour dans la province ils ont visité M. l'abbé Toupin, M. Alfred Toupin, Aldéric Fafard, de St-Cuthbert; M. et Mme Arthur Masse, M. et Mme Victorin Sauvageau de Berthierville; M. et Mme Lucien Thibault, M. et Mme Rosaire Cayer; le Dr et Mme Trempe de Sorel; M. et Mme Hildège Durand de St-Barthélemy; Mme Wellie Coutu et M. Emile Durand, de St-Edmond.

L'entrée des classes

(suite de la 1ère page)

sation est bien affaiblie et pourtant l'enfant sera à l'école en contact avec toutes les maladies contagieuses.

Négliger cette cinquième injection signifie souvent l'expulsion de l'école pour deux mois, donc une autre année dans la même classe.

Comme nous nous y attendions, la coqueluche chez les non vaccinés est apparue dans notre comté et certains enfants ne pourront entrer en classe en septembre.

Se rappeler que tous les enfants injectés avant 1946 ne l'ont été que contre la diphtérie seulement.

Ne pas oublier non plus qu'une bonne immunisation ne se développe que deux ou trois mois après la troisième injection.

LA PARALYSIE INFANTILE: En cette saison de l'année cette maladie tient les gens en alerte. Elle est beaucoup moins fréquente et cause moins de ravage que la diphtérie et la coqueluche; cependant un cas vient d'être signalé dans le comté.

SYMPTOMES: température, douleur spontanée et raideur de la nuque et du dos. Autres symptômes: courbature, mal de tête, nausées, vomissements, diarrhée, convulsions, irritabilité, angine... etc.

CONSEILS GENERAUX: Vivre au soleil et au grand air, lever les stores et ouvrir les fenêtres pour laisser entrer librement le soleil et l'air dans la maison;

- 2 — Ne boire que de l'eau filtrée ou bouillie;
 - 3 — Ne prendre que du lait pasteurisé et ne donner aux bébés le lait qu'après l'avoir fait bouillir; en prendre un soin particulier et le garder au froid et à l'abri des mouches et de la poussière;
 - 4 — Ne pas se baigner dans un cours d'eau polluée;
 - 5 — Laver avec de l'eau saine ou bouillie les fruits et les légumes que l'on mange crus;
 - 6 — Déposer les déchets dans des récipients métalliques couverts; les désinfecter en les arrosant avec de l'eau de Javel;
 - 7 — Faire la guerre aux mouches, aux moustiques et aux insectes; les éliminer de la maison;
 - 8 — Epusseter avec un linge humide;
 - 9 — Balayer de préférence avec des balayuses électriques ou mécaniques, ou encore, avec une poudre spéciale ou des morceaux de papier humide, afin de ne pas soulever la poussière;
 - 10 — Observer scrupuleusement les lois de la propreté.
- Pères et mères, en suivant ces conseils, vous protégerez vos propres enfants et ceux de votre entourage.

Dr U. LAFERRIERE, M. D., D. P. H.
Médecin hygiéniste.

Dollard Armstrong

BIJOUTIER

128, rue Montcalm

BERTHIERVILLE

SPECIALITE: Réparations de montres, horloges, etc.

EN VENTE: Stock considérable de montres, cadrans, horloges, bagues, diamants, bijoux de tout genre.

BIENVENUE CHEZ

"ROTELLO SPAGHETTI HOUSE"

Le restaurant des gourmets

situé à la Grande-Côte de Berthier, près de la Pépinière Provinciale

PAR LE NOUVEAU PROPRIETAIRE

Monsieur W. S ANTE

"CHAS. ED. MAGNAN ENRG."

SOUS - SOL

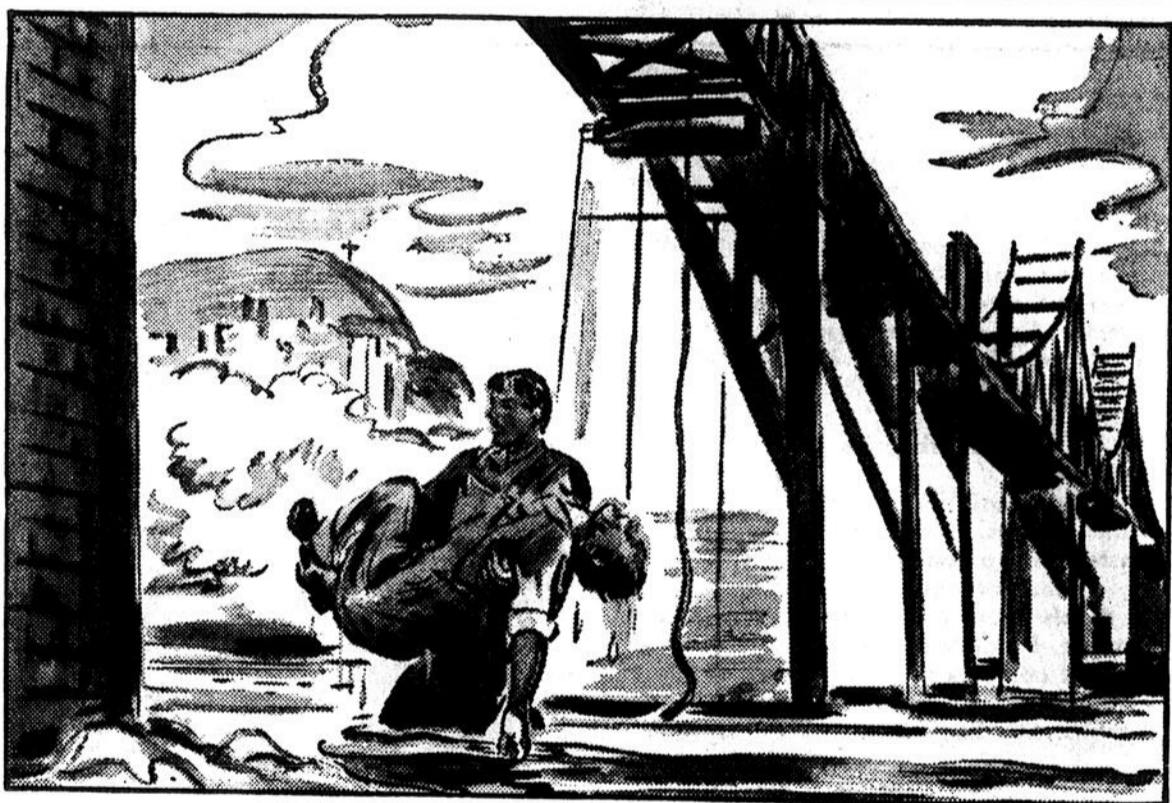
.05 — .10 — .15 et \$1.00

Département des CADEAUX

REZ DE CHAUSSEE:

CONFECTION POUR: Hommes, Femmes, Enfants.

Tél: 20W — 68, rue de Frontenac, BERTHIERVILLE.



Périlleux exploit d'un contremaître

Elphège Boudreau, de Montréal, se laisse glisser en bas d'un pont pour sauver un camarade

Roland Marquis, peintre, et le contremaître Elphège Boudreau, employés à la Commission du Port de Montréal, travaillaient côte à côte sur une des poutres d'acier, sous le pont Jacques-Cartier. Perdant tout à coup l'équilibre, Marquis tombe d'une hauteur de 50 pieds, dans le fleuve St-Laurent. Aussitôt, Boudreau noue un câble à une des poutres, et se laisse glisser le long du câble vers l'endroit où, souffrant

de blessures à la tête et aux jambes, Marquis se débat faiblement afin de maintenir sa tête hors de l'eau.

Le contremaître parvient enfin à tirer son compagnon sur une petite bande de terre. Peu après, la police du port ramène les deux hommes sur le rivage. Nous sommes heureux de présenter à Elphège Boudreau, pour son courage et son sang-froid, le Prix d'Héroïsme Dow.

Le PRIX DOW est un témoignage d'admiration pour les actes de bravoure extraordinaires. Il est décerné sous la forme d'un certificat d'honneur qu'accompagne une obligation d'épargne du Canada de \$100. Le Comité du Prix Dow, composé de rédacteurs de quotidiens importants, choisit les méritants suivant les recommandations d'une agence de nouvelles nationale.



LA BRASSERIE DOW : MONTRÉAL

A 18 ou 19 ans?

Oui, dès 18 ou 19 ans, les jeunes gens et les jeunes filles sont admis à suivre les Cours par correspondance de Préparation au mariage. Ces cours se composent de 15 leçons traitant de tous les sujets que doivent connaître les jeunes à leur entrée dans la vie conjugale. Cependant pour les dernières leçons, le Centre Catholique de l'Université d'Ottawa exige la signature d'un prêtre attestant que l'élève se mariera dans l'année courante.

Ici nous transcrivons les témoignages de nos anciens élèves. Ils disent en un style varié et concis, les avantages qu'ils ont tirés des Cours écrits. La lecture et la réflexion qu'exigent d'eux la réponse exacte aux questionnaires leur ont fait apprécier la grandeur du mariage.

Des centaines nous le répètent: "Le Cours de Préparation au mariage sera mon livre de chevet; je le relirai pour me rappeler (ce qu'on oublie parfois) que dans le mariage on doit se sanctifier à deux; je le repasserai pour aimer tout ce que comporte la vie conjugale; je le consulterai dans les difficultés, les mésententes, les inquiétudes; je le ferai suivre à mes enfants..."

"Les mots ne sont pas assez forts pour dire tout le bien que m'a fait le Cours de préparation au mariage. A

mon point de vue c'est parfait. Les détails y sont donnés avec toute la délicatesse nécessaire. Les lumières que ce cours m'a apportées m'aideront à faire de notre vie conjugale un vrai chef-d'oeuvre..."

"Je trouve ce cours assez complet; pour rien au monde je voudrais avoir manqué de le suivre. C'est toute ma vie que j'en ressentirai les bons effets non seulement moi mais mon épouse et mes enfants bénéficieront des études que je m'efforcerais de mettre en pratique. Je constate que comme un trop grand nombre j'étais bien peu renseigné sur le sujet "mariage", tant les points de vue physique, moral, intellectuel, que religieux."

"Je ne manquerai pas de relire souvent ces pages toujours d'actualité où mon mari et moi trouveront la solution à bien des petits problèmes. Merci."

"Depuis près de deux ans je suis le cours de préparation au mariage. J'en suis charmée. Vous dire combien il m'a aidée!... D'un cours à l'autre je sentais que je comprenais mieux l'idéal chrétien du mariage. Le premier cours m'avait placée dans l'atmosphère, m'avait donné déjà une idée de ce que serait les 14 autres. Je n'ai pas été déçue. Tous les uns après les autres, je les ai aimés et je me suis efforcée de les comprendre. Tous les cours de la série m'ont été

utiles; depuis celui traitant de l'amour vrai, des fréquentations, de la psychologie masculine et féminine, jusqu'à ce dernier qui m'a fait récapituler ce que j'avais appris."

"Pour ma part j'ai trouvé ces cours si admirablement préparés, un vrai guide spirituel qui m'a aidé à l'époque de mes fiançailles et m'est maintenant non moins utile dans ma vie d'épouse."

"Je puis vous dire en toute sincérité que le cours de préparation au mariage devrait être suivi par tous les jeunes gens (filles) qui se préparent sérieusement au mariage."

"Le plus grand service qu'on peut rendre à un jeune homme qui se prépare à fonder un foyer c'est de lui conseiller de suivre un cours de préparation au mariage. Personnellement je ne puis que garder une profonde reconnaissance envers celui qui me l'a suggéré. En plus de m'avoir fait comprendre la belle mystique du mariage, la grandeur de cette vocation et le vrai sens de la vie conjugale, ce cours m'a ouvert les yeux. Il est tout probable que si je ne l'avais pas suivi, mon bonheur serait actuellement en jeu, c'est vous dire que j'en ai grandement bénéficié. C'était réellement une grande grâce qui m'était réservée. Pour si peu qu'il nous en coûte de le suivre on reçoit beaucoup si on se rend compte des efforts de ceux qui l'ont préparé. Les questions délicates qui y sont discutées loin de "choquer" nous apparaissent très belles et pleines de dignité. Ce cours est ce qu'il y a de mieux, il n'y a pas un jeune homme ni une jeune fille qui se prépare au mariage qui puisse croire ne pas en avoir besoin."

"A mon sens ce cours est un résumé de plusieurs livres sur le mariage. Je suis très content d'avoir suivi ces cours, je les conserve précieusement. J'ai su des choses que j'ignorais et il m'aidera beaucoup."

"Pour ma part je retiens beaucoup mieux ce que je lis et relis que ce que j'entends dire par un conférencier ou un prédicateur. Surtout une lecture attentive dans le but de comprendre et de se faire du bien."

Marcel MONGEAU, O.M.I.,
Service de Préparation au Mariage,
Centre Catholique,
1, rue Stewart, Ottawa, Ont.

— On a enfin trouvé la bonne définition du mot athlète.

— C'est un homme admirablement musclé et entraîné mais qui n'est pas capable de fendre du bois ou de sasser les cendres.

Réparation de lunettes
EXAMEN DES YEUX

Léo-Paul TROTTIER

OPTOMETRISTE ET
OPTICIEN

1654 est, Mt-Royal, FR. 1658
MONTREAL, QUE.

Les progrès du bilinguisme...

(suite de la 1ère page)

logent à la même enseigne sans trop se connaître. On s'imagine facilement que les intérêts des deux groupes peuvent ne pas toujours converger, même si les relations personnelles entre les membres des diverses sections demeurent excellentes.

Nonobstant ces difficultés possibles qu'il convenait de prévoir et d'aplanir sur-le-champ, la Société Royale a décidé, à Halifax, à l'unanimité des suffrages, d'établir un secrétariat unique et bilingue. Mais où trouver le titulaire du nouveau poste? Le sort ne tomba pas sur le plus jeune, comme dans la chanson. Bien au contraire! Il tomba malheureusement sur celui qui, depuis quinze années consécutives, fait partie du Conseil d'administration de la Société moins par ses états de service. Si l'on me permettait d'ouvrir ici une parenthèse, je réitérerais à mes collègues et à mes confrères l'expression de ma gratitude, pour ce témoignage non équivoque de confiance et d'estime à mon endroit et je voudrais leur donner l'assurance que le secrétaire général et unique ne négligera rien, à l'avenir comme dans le passé, pour servir pleinement les intérêts de la société.

Mais ce qui est beaucoup plus important que ces considérations personnelles dont je m'excuse auprès des lecteurs du "Travailleur", c'est, au sein de la société et pour tous ses membres aux quatre coins du pays, la solennelle renaissance du fait français au Canada. C'est l'aveu implicite que, pour occuper certains postes stratégiques, au Canada, il ne suffit pas de parler et de posséder uniquement l'anglais. Avec d'autant plus précieux qu'il émane surtout, en somme, d'amis anglo-canadiens très cultivés, d'une élite qui nourrit, à notre égard, des sentiments d'admiration et d'amitié et le démontre par des paroles et surtout par des actes. Voilà du canadianisme du meilleur aloi dont tous les véritables Canadiens ont lieu de se réjouir.

Une autre société tenait alors son congrès annuel, à Halifax: la Société d'Histoire du Canada. Elle aussi compte quelque quatre cents membres dont cinq ou six douzaines de Canadiens français. La section 1 de la Société Royale est une section exclusivement française. Il en va autrement de la Société d'Histoire qui ne compte pas de sections. Société mixte, puisqu'elle se compose d'Anglo et de Franco-Canadiens, elle réserve presque toujours, dans son programme des réunions, une place pour un conférencier dont le texte est rédigé en français. Cette année, cet honneur fut conféré au R. P. Adrien Pouliot, s. j. qui parla de "La plus vieille maison du Canada."

Le savant jésuite tourna avec élégance une petite difficulté. Il distribua à ses auditeurs brochures et journaux, écrits uniquement en français, qui fournissaient d'amples renseignements sur cette ancienne maison — maison bien française — sise sur les bords du Saint-Laurent et dont les RR. PP. Jésuites viennent de faire l'acquisition pour la plus grande joie des auditeurs entendaient mal le français, il leur servit, en anglais, un succinct résumé de sa conférence. Evidemment il ne se sentait pas tout à fait à l'aise que lorsqu'il parlait sa langue maternelle. Aussi bien, quand un mot anglais ne lui venait pas immédiatement à l'esprit, il soufflait à l'oreille du professeur A. L. Burt, président de la réunion, le mot français. Ce dernier traduisait à haute voix. Le P. Pouliot reprenait le fil de son discours... et tout le monde jubilait de satisfaction. En l'occurrence, le traducteur n'était pas un Canadien français. Quelle heureuse nouveauté! Trop longtemps nous avons été un peuple de traducteurs, un peuple de traîtres, linguistiquement parlant: **traduttore, traditore!** Le moment approche, s'il n'est pas déjà arrivé, où le français ne sera plus, au Canada, une langue de traducteurs, mais bel et bien, comme en France, une langue de créateurs.

Mais j'allais oublier d'évoquer là-dessus l'atmosphère de ces congrès.

Cette année, le président général de la Société Royale était un Canadien français: M. Gustave Lanctôt. Selon l'usage, il devait prononcer, au cours du congrès, son discours présidentiel. Lui aussi eut recours à un heureux procédé. Il donna, en anglais, un résumé de sa conférence; puis il lut cette conférence où de nombreux paragraphes français alternaient avec des paragraphes différents, en anglais. Et tout le monde, à Halifax, semblait comprendre. Je n'en veux pour preuve que les applaudissements nombreux qui ponctuèrent les passages les plus saillants de cette remarquable conférence; applaudissements tout aussi nourris pendant une tirade française qu'au cours d'une tirade en anglais.

Le docteur Josph-A. Pearce, astronome de Victoria, en Colombie canadienne, alors vice-président et aujourd'hui président général de la société, présida cette mémorable réunion. Il voulut présenter, en français, M. Lanctôt. Sa diction n'était pas parfaite; mais lui aussi réussit à se faire entendre de tous. Et à l'issue de la soirée, celui qui remercia M. Lanctôt ne fut autre que le docteur Wm Kaye Lamb. Originaire de la Colombie canadienne, le docteur Lamb ne manie pas moins avec élégance les deux langues officielles du Canada. Il va sans dire que le nouvel archiviste du Dominion prononça une allocution fort goûtée et très châtée, en français et en anglais. Et ses paroles françaises n'étaient pas la traduction de ce qu'il avait dit précédemment en anglais. La motion de

(suite à la page 11)

J. E. ST-JEAN

OPTOMETRISTE OPTICIEN
Bureau chez R.-A. Gervais
77, DE FRANTENAC BERTHIERVILLE, P. Q.
B. P. 39 Tél: 46
Heures de Bureau: de 9 à 6 hres tous les jours.
Samedi soir: de 7 à 10 heures.

POUR REPARATIONS ET VENTE DE MACHINES
A COUDRE — TOUTES LES MARQUES,
VOYEZ:

DELISLE & FILS

25 Place Bourget Nord JOLIETTE, P. Q.
A BERTHIERVILLE: chez M. Léo Poirier, Tél: 196 R

POUR VOS REPARATIONS DE RADIOS, VOYEZ:

L.-P. GERVAIS

RADIO - TECHNICIEN

TEL: 226 W. 18, IBERVILLE
BERTHIERVILLE, P. Q.

OUVRAGE GARANTI.

INSPECTION DE LAMPES GRATUITE

BERTHIER BOX & LUMBER LIMITED

TEL: 148 BERTHIERVILLE, P. Q.

Bois de construction brut & préparé — Portes et châssis — Armoires de cuisine — Moulures — Ten-Test — Masonite.

Nous sommes maintenant, en mesure de satisfaire à toute demande de:

Plancher de bois franc — Portes unies en merisier et B. C. Fir —
Beaver-Board.

G.-A. DAVIAULT, Président,
J.-A. BOIVIN, Vice-Président, J.-A. TELLIER, Sec.-Trés.
ARMAND DAUNAIS, Surintendant.

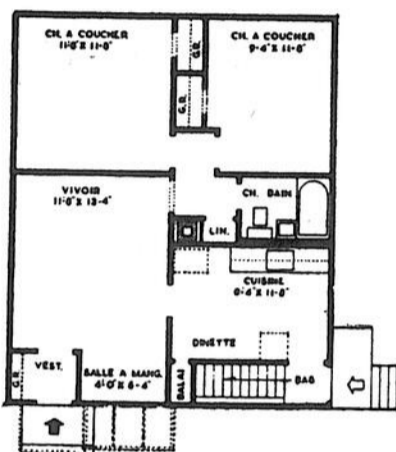
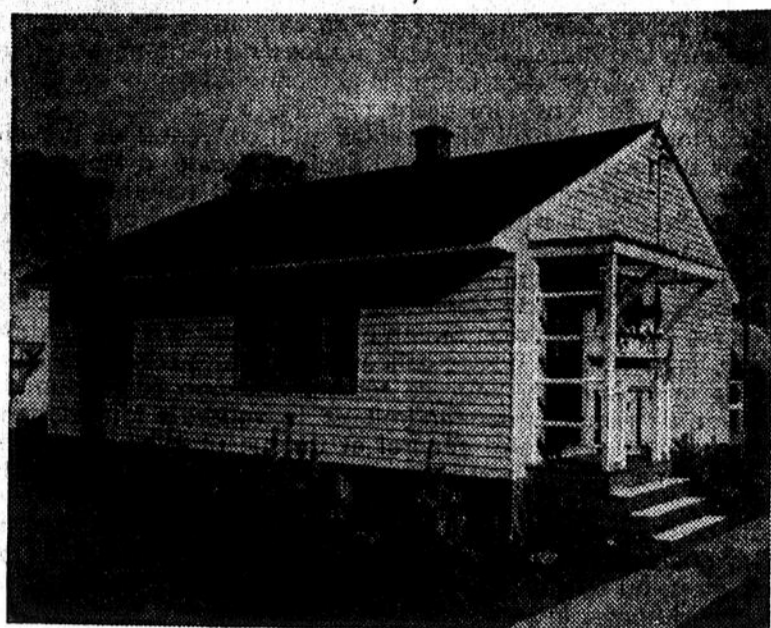
— AVIS —

Le salon de coiffure LEO POIRIER sera fermé du
21 août au 4 septembre.

A noter que le nouveau numéro de téléphone est 62.

Avis aux intéressés.

LA MAISON D'AUJOURD'HUI



Il est évident que ce modèle attrayant de bungalow à deux chambres à coucher fut préparé en regard des économies et des commodités. Cette maison devrait intéresser tout particulièrement les petites familles qui désirent se construire sans qu'il leur en coûte trop cher.

En réduisant au minimum l'aire des passages et en utilisant tout l'espace disponible, l'architecte a réalisé un plan d'étage qui offre des pièces de bonnes grandeurs et convenablement distribuées. La cuisine qui contient un espace pour une dinette est adjacente au vivot comprenant un alcôve pour la table à dîner. Il y a de grandes garde-robes dans les deux chambres et celles-ci étant séparées du reste de la

maison, assurent une intimité parfaite.

La forme rectangulaire de la maison et les dispositifs de plomberie pour la cuisine et la salle de bain montés dos-à-dos, sont des facteurs qui aident à réduire considérablement le coût de la construction.

L'entrée est protégée par un toit plat qui pourrait être agrandi afin de servir d'auvent pour la fenêtre de l'alcôve à dîner. L'on a prévu un vestiaire dans le hall d'entrée.

Etant donné que le pignon de la maison fait face à la rue, la maison est tout particulièrement adaptable à un terrain étroit. Bien que l'on ait utilisé un parement en bois dans le modèle ci-dessus, il est possible de finir l'extérieur avec un parement en brique sur bois, en stuc ou tout autre matériau. La maison mesure à l'extérieur 30' sur 24'4" et la superficie, pour fins de calculs, se chiffre par 730' carrés.

L'on peut obtenir de tout bureau de la Société centrale d'Hypothèques et de Logement, à un coût minimum, les épures de ce plan désigné comme modèle 49-34.

Voulez-vous des produits de haute qualité?

Demandez les produits "Ca Ra Co" products
 Chocolat sucré en poudre pour breuvage
 Bonbons populaires et de Choix:
 Suçons mélangés (essences variées) Mashmallow,
 Bâtons forts, Satinés . . .

HAUTE QUALITE

Installation moderne — Confiseurs experts
 J.-PAUL FERNET, Prop.

Tél: 22R. BERTHIERVILLE, P. Q.

YVON CHAMPOUX

Entrepreneur Electricien

Pour vos travaux en électricité, nous avons tout le matériel nécessaire à votre disposition.

19, Rue de Laval, (près de l'église)
 Tél: 261 W BERTHIERVILLE.

POUR VOS TRAVAUX DE MENUISERIE
 ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
 — VOYEZ —

Lacoursière & Frère Enrg.

Manufacturiers de
 PORTES, CHASSIS, MEUBLES, ETC.
 OUVRAGE GENERAL

Lacoursière & Frère Enrg.
 rue Champlain, (en arrière du Bureau d'Enregistrement)
 TEL: 161 BERTHIERVILLE, P. Q.

Le Carnet du Fureteur



par Le Jongleur

Georges Milton et Andrex seront les vedettes du deuxième et troisième Music-Hall de Paris présentés en novembre et février prochains, par Canadian Concerts and Artist.

Un jeune danois a risqué sa vie, sur une mer orageuse, pour sauver un homme et son fils, qui étaient en danger. Une fois revenu à terre, l'homme a donné à son sauveteur une couronne, (\$0.20 cents).

Voilà un homme qui ne valait pas cher!

Un homme tue sa femme devant ses deux enfants; une mère noie sa fille de 2 ans dans un seau d'eau.

Tristes exemples à oublier vite!

Major Hills a sauté les chutes Niagara dans un baril d'acier de 625 livres. Il a failli y laisser sa vie. Et seulement pour \$2.50. C'est la somme amassée par un ami, qui a circulé parmi les curieux, durant que Hills faisait son exploit.

Hills ne se décourage pas pour si peu (!); il recommencera à la Fête du Travail!

L'Angleterre achètera 400,000 boîtes d'allumettes de moins par jour, à cause des nouvelles restrictions, sur les achats en dollars.

John Bull devra-t-il revenir à l'âge du feu?

André Gatteau, un français établi aux Etats-Unis, n'a pas un mince dossier: il s'est enfui 4 fois de France; s'est caché comme rat de cave 4 fois; est entré illégalement aux Etats-Unis 4 fois; a épousé deux Françaises, outre 45e; a été déporté 3 fois; a emprunté \$12,000 d'une femme qui avait divorcé pour l'épouser.

Le juge a différé la sentence de Gatteau pour étudier le cas!

Un mari jaloux avait installé un explosif dans l'automobile où avait pris place sa femme. L'explosion a tué une personne, blessé 3 autres et avarié 15 maisons, les fils téléphoniques et électriques qui desservait 200 maisons.

Quelle colère à la Jupiter!

POUR PROTEGER LA JEUNESSE

Après d'assez longs débats et le rejet de plusieurs articles, le Parlement français vient d'adopter un projet de loi du gouvernement sur les publications destinées à la jeunesse. Il devient interdit, sous peine de sanctions, de proposer, de donner ou de vendre à des mineurs de dix-huit ans, des publications de toute nature présentant un danger, en raison de leur caractère licencieux, de la place donnée au crime, ou de faire pour elles une publicité dans les mêmes conditions. Interdiction également d'exposer ces publications sur la voie publique, à l'extérieur ou à l'intérieur des magasins ou des kiosques.

— Comment s'appelle le pudding que vous m'avez servi mademoiselle?

— C'est un pudding cottage.
 — J'aurais dû m'en douter je viens de mâcher un morceau de bardeau.

EN VRAC . . .

(par P. V.)

□ D'année en année, les Festivals de Montréal, artistiques manifestations nocturnes et estivales qui ont lieu sous la feuillée ou sous les étoiles dans des lieux de notre ville propices au recueillement (on choisit habituellement le Mont-Royal ou les environs immédiats de ce "parc vertical") sont plus connus et attirent des auditoires plus nombreux.

En dépit de rares contrariétés atmosphériques ou d'une occasionnelle et légitime saute d'humeur de quelque critique, ces concerts, ces opéras, ces divertissements chorégraphiques et scéniques méritent d'être courus comme ils le sont. Ils constituent une incontestable valeur culturelle pour Montréal qui a beaucoup à faire pour rivaliser dans ce domaine avec Toronto.

Les artistes locaux que l'on met à contribution dans ces circonstances, les grandes vedettes que l'on fait venir de l'étranger accroissent la réputation de notre ville comme centre de civilisation. Et cela est précieux pour Montréal et ses environs.

(Le Canada)

Il nous a fait plaisir de noter, sur place, que nos gens de Louiseville participent, en bon nombre, à ces soirées artistiques. Et cela, en dépit de la fatigue d'un retour aux petites heures . . .

□ Il semble bien que le Canada n'aura pas de télévision avant l'automne 1950 ou le printemps 1951. Mais on compte quand même plusieurs centaines d'appareils au pays. C'est un début.

Ce n'est qu'en écoutant aux portes, ou plutôt l'oeil à la serrure du voisin si l'on peut dire, que les Canadiens peuvent bénéficier de la télévision. Les ondes courtes utilisées par la télévision ne peuvent pas dépasser l'horizon et la réception de ces ondes est limitée de 25 à 80 milles, dépendant de la hauteur du poste émetteur. Ainsi, les seuls Canadiens qui jouissent de cette nouveauté sont près de la frontière américaine, en Colombie-Britannique et dans le sud de l'Ontario.

La Radio Manufacturer's Association, lors d'une récente enquête a découvert que 15,000 appareils de télévision sortiraient des usines canadiennes cette année. Quatre compagnies travaillent à cette production. C'est dire la popularité de la télévision au Canada.

Votre commande est-elle placée? c'est que vous êtes alors parmi les privilégiés!

□ Il ne se passe pas de jour, spécialement en été, que des accidents très graves se produisent à cause de la négligence, de l'imprudence et de l'insouciance d'automobilistes irresponsables. Il ne se passe pas de jour que des gens, en voyages de plaisir, reposent quelques heures plus tard, sur les dalles de la morgue ou dans les lits des hôpitaux. Que de piétons deviennent des invalides, du jour au lendemain, par suite de l'observance des règlements.

Cela ne peut continuer. Il faut que les automobilistes réalisent leurs responsabilités envers autrui et se conduisent au volant de façon à ne pas mettre la vie des autres en danger. Personne n'a le droit de tuer, de blesser, et, pour ne pas se rendre coupable d'un accident, il faut tout d'abord conduire à une vitesse modérée et respecter la loi.

(La Voix de l'Est)

"Le Courrier de Berthier" vous plait,
 passez-le à vos amis

Meilleure Qualité —
 D'emploi Facile

SACS DE THÉ "SALADA"

POUR VOS TRAVAUX DE MENUISERIE
 VOYEZ

P. E. Bellehumeur & Fils Enrg

Fabricants de
 Portes, Chassis, Meubles de toutes sortes

CONSTRUCTION GENERALE

P. E. BELLEHUMEUR & FILS ENRG

Tél: 225J

Rue St-Vlateur

BERTHIERVILLE, P. Q.



Causerie du docteur

Par Dr Pierre Chauveau

L'HERBE A LA PUCE

Explorer les campagnes ou travailler au grand air est un exercice sain qui expose l'homme aux rayons solaires et — à la plus commune des plantes vénéneuses, l'herbe à la puce — "Borgia" de nos campagnes.

Si on la laisse se propager dans les endroits fréquentés, l'herbe à la puce offre un danger constant. Peu de gens sont immunisés contre les irritations de la peau et les malaises qu'elle cause. Moins encore sont capables de discerner l'herbe à la puce quand ils la voient.

Un film sonorisé sur l'herbe à la puce a été produit par la Cie de Téléphone Bell du Canada avec le concours de l'American Telephone and Telegraph Company.

Cette bande en couleurs est destinée à familiariser les travailleurs du téléphone qui doivent vaquer à leurs fonctions là où abonde l'herbe à la puce. Mais le sujet est également intéressant et instructif pour quiconque croit que "mieux vaut prévenir que guérir".

L'herbe à la puce croît comme un arbre qui ne court pas toujours au-dessus du sol. Parce que parfois ses racines sont sous terre, elle peut res-

sembler à autant de plantes distinctes. Mais elle grimpera par-dessus les rochers et autres obstacles, laissant descendre ses racines partout où c'est possible et grimpera pour atteindre parfois à des hauteurs de 25 à 30 pieds. Croissant de plus en plus dru d'année en année dans tout sol inculte, l'herbe à la puce se plaît également bien dans les lieux secs ou humides, dans les terrains sablonneux ou argileux, dans les contrées rocheuses, le long des fossés, sur les bords des lacs ou des rivières, en plein soleil ou dans l'ombre complète. Dans cette dernière situation elle devient habituellement plus dense et donc cause plus de méfaits.

Les feuilles de l'herbe à la puce sont toujours disposées par groupes de trois sur chaque tige. Chaque feuille est irrégulièrement cordée avec les bords fortement dentelés parfois. La surface des feuilles est lisse et luisante quand la plante est jeune. Au printemps et au début de l'été les feuilles sont d'un vert pâle satiné qui devient de plus en plus sombre avec l'âge. En automne, elles changent au jaune, au brun orangé ou au rouge.

(à suivre)

— La Compagnie de Téléphone Bell du Canada, Service de la publicité, Montréal.



Cette photo montre l'étalage des cercles des Fermières de la région de Trois-Rivières lors de la dernière Exposition annuelle.

Un agencement de travaux de toutes sortes exécutés par les cercles des Fermières complète un étalage de tout premier ordre recherché par toutes les ménagères et les femmes de bon goût.

On peut y distinguer de personnes compétentes expliquant les travaux en montre.

Tous ceux qui visiteront la 44ième Exposition Régionale de Trois-Rivières qui aura lieu du 19 au 23 août, auront le même avantage de visiter et voir les travaux exécutés par les cercles des Fermières de la région de Trois-Rivières.

Le journaliste

Le sort d'un journaliste résumé en quelques lignes par un de nos confrères:

"Si un journaliste oublie certains faits, c'est un indolent. S'il représente les choses telles qu'elles sont, le public entre en fureur. S'il dissimule ou adoucit les points un peu trop saillants c'est un hypocrite. S'il ne fait pas toujours rire ses lecteurs, c'est un idiot. S'il obtient au contraire ce résultat, c'est un esprit léger, un cerveau creux, qui n'a aucune stabilité. S'il condamne le mal... Oh! c'est un honnête homme... mais il manque de discrétion. S'il laisse passer les injures qu'on lui adresse sans y prendre garde, c'est un lâche! S'il se défend, c'est un brave! S'il blâme un homme d'Etat, il le fait par dépit, c'est un esprit de parti, il soutient une "clique." S'il approuve, c'est un ambitieux ou un vendu! S'il se livre aux personnalités, c'est un malotru; S'il les respecte, son journal est vide et insipide!"

xxx

Le conflit Palestinien

L'Ami du Clergé, dont on connaît la haute autorité en France, donne dans son numéro du 7 juillet une vue d'ensemble du conflit palestinien. Le chroniqueur reproche aux forces de la Hagana leurs raids inhumains sur les propriétés des Arabes dont un grand nombre pris de terreur s'enfuirent quand ils ne furent pas massacrés sur place. Et il continue: "Les Arabes chrétiens, qui n'avaient pas quitté la ville, — en très petit nombre du reste, — ont été soit envoyés dans des camps de concentration, soit relégués dans une sorte de ghetto, entouré de barbelés. Les établissements catholiques ont été en partie, envahis et pillés, tels l'hôtellerie de Notre-Dame de France, le couvent des capucins à Talbieh, l'école des religieuses de Sion à Katta-

mon. Les Bénédictins allemands de la Dormition ont été chassés de leur couvent et n'ont pu y rentrer. Les Assomptionnistes de Notre-Dame de France ont eu le même sort et rien, chez eux, n'a été épargné, ni l'église ni le monastère. Depuis neuf mois — août 1948 à avril 1949 — le pillage s'y poursuit, malgré les protestations du Père supérieur et celles du consul général de France. Tout cela

du reste se passe de façon irrégulière. Le gouvernement juif semble débordé par les éléments anarchiques. Il prend des engagements, mais ne peut les tenir: on vide, on démolit, on emporte!" Ces faits contredisent les déclarations que viennent de faire à Montréal les deux nouveaux représentants de l'Etat d'Israel. A les entendre tout se serait passé dans l'ordre et le respect des lois.

ENCAN! ENCAN!

AU VILLAGE DE STE-URSULE

Par la succession de feu JOS. JUNEAU

MARDI, LE 16 AOÛT A 9 HRES A. M.

TOUT SERA VENDU: Tracteur, Machines agricoles de toutes sortes, Vaches à lait, Chevaux, Ameublement de maison, etc., etc.

(Au cas de mauvais temps, l'encan sera remis au lendemain, 17 août)

BIENVENUE A TOUS!

Me J. Eloi Gervais

AVOCAT

Bureau le samedi à: 39 rue De Frontenac

Tél. 55 BERTHIERVILLE, Qué.

Un seul prix... Une seule Qualité: "La Meilleure"



QUE CE SOIT pour NETTOYAGE, PRESSAGE ou TEINTURE

Adressez-vous, en toute confiance à

LA TEINTURERIE ST-LAURENT

20 rue ST-LAURENT, TEL: 154 LOUISEVILLE.

Demandez CLAIROTONE pour un nettoyage parfait.

Un Coke Glacé

Rafratchit au Travail



5¢



Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux marques déposées veulent dire la même chose

461XF

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

LAFONTAINE & FRÈRE ENRG.

TÉL. 69

BERTHIERVILLE, P. Q.

ENTRE NOUS, MESDAMES

par Madeleine BELLEMARE

Une enquête sur les lectures des jeunes nous apporterait des résultats surprenants, navrants, peut-être.

Le marché du livre est inondé d'une camelote de troisième ordre que les jeunes dévorent à grandes mordées. Un titre ronflant, une couverture chatoyante, et rien de solide, dans les quelque deux cents pages de lecture!

Ces romans à l'eau de rose vont tellement bien avec notre époque! Leur lecture ne demande aucun effort: bouche-bée, comme un gobe-mouche, on savoure ces "belles" histoires, plus invraisemblables les unes que les autres.

Et quand on retombe des nuages, quand on revient à la réalité, ces héros fictifs hantent encore l'imagination. La vie n'est plus la même. Le lecteur désabusé doit se mesurer à la vie, lutter et souffrir. Tout devient fade, les gens sont gâteux... C'était tellement plus joli, dans les livres!

A côté de cette littérature insipide, il y a pourtant d'intéressants volumes dont la lecture élève, distrait et repose. Les fuides sûrs ne manquent pas, non plus, pour diriger le choix!

Les lectures laissent toujours, quoiqu'on dise, une empreinte plus ou moins profonde. "Dis-moi qui tu fréquentes, je te dirai qui tu es". Le verbe ne saurait mieux s'appliquer!

"Une littérature saine pour des gens sains!" Voilà un motto qui devrait être mis de l'avant!...

— 0 —

MODE D'AUTOMNE. —

Les grands couturiers parisiens ont présenté, avec quelque retard, leurs créations automnales. Une grève des couturières des principaux salons de modes a failli compromettre la présentation des modes. Mais, pour sauver la situation, les "grandes dames" de Paris ont quitté leurs somptueuses maisons pour aider Dior, Fath à compléter leurs robes. La princesse de Polignac cousait un chapeau, tandis que la comtesse de Genay faisait un bord de robe et que la belle-soeur de Barbara Hutton, la princesse Troubetzkoy travaillait à un ensemble pour Fath.

Voici un résumé substantiel, présenté par Rachel Gayman, de l'Agence France Presse, de la mode nouvelle qui, paraît-il, fait sensation à Paris.

La présentation des nouvelles collections des grands couturiers parisiens a commencé avec la collection de Pierre Balmain, qui a été montrée à la presse et aux acheteurs étrangers dans la salle des ambassadeurs. Au printemps dernier, Balmain s'était laissé influencer par les chinoïseries du 18ème siècle, cette saison, c'est l'Extrême-Orient, et plus particulièrement la Chine, qui lui ont fourni son inspiration. Cela explique ses manteaux vagues au dos plat dont toute l'ampleur est rejetée sur les côtés, ses double et triple manteaux de mandarins superposés à la mode chinoise, ses petits paletots sacs souvent fourrés qui rappellent les vestes des coolies, ses robes-fourreau très plates, fendues sur les côtés, et ses jupes annamites, à panneaux flottants s'ouvrant sur des pantalons de la même longueur, ses manches "mandarins", très larges et très longues à emmanchures très basses, la suppression complète de la couture d'épaule et les montagnes de manche "kimono", les ceintures "obi", hautes et drapées à la manière japonaise, les décolletés en "cornets de bali", les jupes capitonnées superposées, les travaux de matelassé ou de mèches sur tous les tissus, les boutons chinois en passementerie et les très petits chapeaux chinois ou indochinois inspirés du théâtre Kabuchi, qui se portent droit en avant et sont garnis en hauteur.

Les couleurs elles-mêmes sont chinoises: jaune lanterne, bleu nid d'hirondelle, rouge laque, noir encre de chine, rose lotus, violet fils du ciel.

Les tissus sont à peu près tous unis, à l'exception de quelques écossais et de quelques soieries façonnées ton sur ton.

Les lainages sont très épais. Toutes les soirées sont de vraie soie et il y a beaucoup de velours.

Les broderies sont naturellement d'inspiration orientale, paillettes d'or et d'argent, de cuivre, strass et miroirs, pierreries de couleur y concourent avec art.

La ligne générale de Balmain peut se définir ainsi: lignes droites, longueur à 12 pouces de terre, taille fine, à sa place, mais plongeant vers l'arrière, épaules rondes, dos rond, effets de double dos décolleté. Constructions souvent obliques, basques mollement décolletées sur entoilage souple, corsage du soir à revers enroulés en pétales d'orchidées, ou plats, montant devant et dénudant complètement le dos, bijoux portés dans le dos, ce qui fait dire à leur créateur qu'il s'agit de robes non pour faire une entrée, mais une sortie.

L'ouverture des présentations de collections de modes d'automne des six plus grands couturiers de Paris, permet de croire que la ligne à effet de "vent qui souffle", dominera la saison prochaine.

Les experts prévoient que les jupes seront plus amples en arrière qu'en avant et qu'il y aura nombre de drapés, "poufs" et boucles.

Les présentations d'automne, retardées de deux jours, peuvent bien trouver quelques collections non achevées, mais les couturiers expliquent qu'ils ne pouvaient différer davantage. "Après le 15 août, dit l'un d'eux, les acheteurs étrangers et les clients seront repartis, et leur argent avec eux".

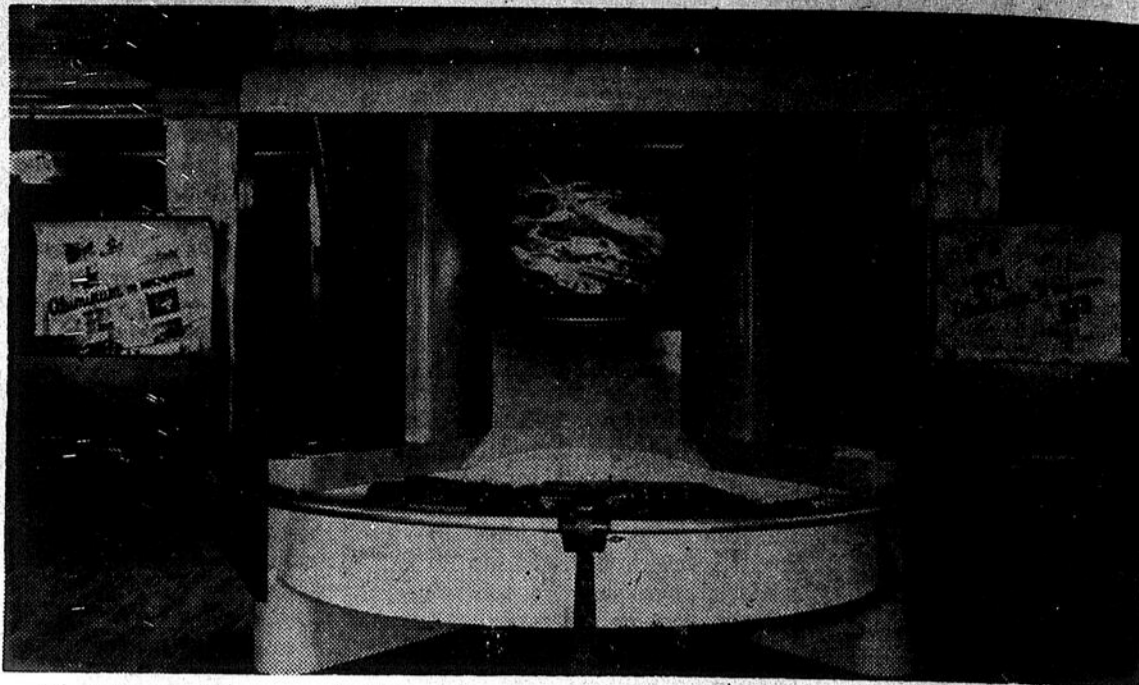
On prévoit que les jupes seront un peu plus courtes, dans les nouvelles collections qui n'apportent cependant aucun changement "draconien", comme le fut la silhouette nouvelle, il y a deux ans.

"Je ne révolutionnerai pas la silhouette, cet automne", dit Christian Dior, créateur de la silhouette nouvelle, "mais je vois à son évolution. J'ai complètement changé la coupe de mes robes. La distance du bas de la jupe au sol doit être le cinquième de la grandeur de la femme qui la porte".

Toute la collection de Marcel Rochas, est désignée sous des titres rappelant quelques oiseaux précieux et chaque ensemble, robe et manteau, est complété d'un petit chapeau de plumes, porté très incliné sur un côté de la tête.

— 0 —

Nous continuerons, la semaine prochaine, à vous donner un aperçu de la mode 1949-50. Nous causerons alors des collections de chapeaux.



L'exhibé "Le Panorama de l'Aluminium" qui sera en montre au Palais de l'Industrie durant la prochaine Exposition des Trois-Rivières présentera à l'admiration des visiteurs un modèle miniature de la gigantesque entreprise Hydro-électrique de Shipshaw. Au-dessus du modèle de Shipshaw se déroulera sur un écran un film sonore relatant les différentes phases de la construction de Shipshaw.

MEILLEUR SERVICE DANS LES TRAINS DU C.N.

M. J.-A. McIsaac, gérant du service des wagons-lits et des wagons-restaurants du Canadien National, a déclaré à la presse récemment que le réseau national venait de réussir une expérience à travers tout le pays qui assurait un meilleur service de repas dans les trains.

"En vertu de ce nouveau système" a dit M. McIsaac, "la nécessité de faire queue dans les corridors des wagons qui mènent aux wagons-restaurants est éliminée. Les services sont réglés avant l'heure des repas et les passagers ont le choix du premier, second, troisième ou quatrième service pour le déjeuner ou le dîner. Les cartes sont délivrées selon le choix du service."

L'expérience dont parle M. McIsaac a été faite sur treize trains du Canadien National circulant entre Halifax et Montréal et Toronto transportant environ 5.000 voyageurs. Le succès a été complet.

xxx

ARRIVAGE DE BLEUETS

Près de 2.000 pintes de bleuets provenant des provinces maritimes et les premiers à être transportés en quantité cette année sont en route vers les marchés montréalais dans des wagons-messageries du Canadien National.

De concert avec les chemins de fer canadiens, le gouvernement fait actuellement des expériences sur le transport des fruits périssables a dit M. R. A. Gordon, surintendant du Canadien National pour la division de l'Atlantique. On espère que les résultats obtenus permettront de transporter des bleuets vers des marchés plus éloignés.

*"Faites ça...
et vous vivrez!"*

(Jésus) leur dit une autre parabole: Il est du Royaume des cieux comme du levain qu'une femme prend, et cache dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que tout soit levé. (Mt 13, 33)

Le levain, c'est l'action continue et persévérante des apôtres qui ont Dieu avec eux. Quelle belle perspective pour tous nos militants d'Action catholique.

(Texte préparé par la Société catholique de la Bible)



EPARGNEZ
du TEMPS et de L'ARGENT

TROUSSEAU pour ECOLIERS
préparé en un clin d'oeil

VISITEZ NOS TABLES D'AUBAINES
spécialement installées pour

L'OUVERTURE des CLASSES

SACS très solides: dureront
la vie d'un écolier - - 39c

Tissus à costumes - Chaussures - S.-Vêtements

JOS. MERCURE

ST-BARTHÉLEMY



"Le whisky de tout repos"

WHISKY CANADIEN

King's Plate
Seagram

Le prix lui aussi est *"de tout repos"*

Les progrès du bilinguisme . . .

(suite de la page 7)

félicitations fut appuyée, en français, par M. l'abbé Laverdière, savant professeur à l'Université Laval. Si ce n'est pas là du bilinguisme authentique et quasi intégral, j'avoue que j'ai perdu le sens de ce mot.

Il y a plus. La vie comporte souvent des coïncidences vraiment exceptionnelles. Il était écrit que, en 1949, le Canada français présiderait aux destinées de la Société Royale . . . et aussi de la Société d'Histoire du Canada. M. Gustave Lanctôt, président de la Société Royale, avait pour pendant M. l'abbé Arthur Maheux président de la Société d'Histoire du Canada. Diptique significatif qui fit que, à Halifax, les Canadiens français ne prirent pas précisément figure de parents pauvres!

En vertu d'une tradition déjà vieille plus d'un quart de siècle, le président de la Société d'Histoire du Canada est astreint, lui aussi, à un discours présidentiel, lors du congrès annuel. L'abbé Maheux se garda bien de servir à son auditoire des textes traduits. Il parla tantôt en anglais, tantôt en français, comme s'il se fût adressé à un auditoire parfaitement bilingue. Il eut quelques mots aimables et heureux pour les Acadiens d'Halifax et de la Nouvelle-Ecosse. Egalement éloquent et convaincant dans l'une et l'autre langue, il tint, pendant près d'une heure, ses auditeurs sous le charme d'une argumentation sévère, mais non dépourvue de chaleur et d'émotion. Sous l'habit de "clergyman" du conférencier, on sentait battre un cœur de prêtre très désireux de servir à la fois les hauts intérêts de son Eglise et de sa Patrie canadienne. Ses auditeurs — anglo-protestants, pour la plupart — en furent visiblement émus.

En l'écoutant, je ne pouvais m'empêcher de songer au très honorable Louis Saint-Laurent qui, lui aussi, à Ottawa, a heureusement innové en ce sens: désormais un nouveau député canadien français est présenté en français à ses confrères. C'est ainsi que se pulvérise peu à peu la légende, au Canada, d'une langue française de traducteurs et d'une langue anglaise créatrice.

Bref, en ces terres lointaines de la Nouvelle-Ecosse, nous fûmes les témoins de magnifiques journées pour les lettres, les sciences, les arts au Canada ainsi que pour la langue française. Halifax a soutenu un grand rôle dans l'histoire militaire, navale et politique du Canada. Cette ville, deux fois centenaire, a démontré, au cours du mois de juin, que, même du point de vue linguistique, elle ne tourne pas le dos à certaines réalités évidentes et qu'elle entend bien conserver, avec sa réputation d'hospitalité, son sens du passé et sa claire vision de l'avenir culturel du Canada.

Séraphin MARION

Ottawa, Canada.

COMMENT NOUS PASSONS

NOTRE TEMPS

Un grand journal américain a eu la curiosité de calculer à une minute près, de quelle façon un homme qui parvient à l'âge de 80 ans, dépense son temps. Les responsabilités de ses chiffres qui, paraît-il, ont été obtenus en faisant la moyenne d'un très grand nombre d'enquêtes.

— Pour dormir et pour s'habiller, cet homme a dépensé 26 ans, 352 jours, 18 heures.

— Pour travailler, 21 ans, 15 jours, 14 heures.

— Pour se fâcher, pour s'impatienter, 6 ans, 150 jours, 14 heures.

— Pour manger et pour boire, 5 années, 346 jours.

— Pour attendre son autobus son ticket au théâtre ou au cinéma, 5 ans, 302 jours.

— Pour ses fêtes et ses vacances, 4 années, 12 jours.

— Pour voyager, 3 années, 273 jours, 18 heures.

— Pour se raser, 140 jours, 23 heures.

— Pour nouer sa cravate, 18 jours, 12 heures.

— Pour se moucher, 13 jours, 8 heures.

— Pour rire à gorge déployée, 1 jour, 22 heures.

— Pour bailler, 4 jours, 2 heures.

— Pour chercher son bouton de faux-col, 7 jours.

PETITES ANNONCES

A LOUER

Une chambre. Pour information, s'adresser à: 203, rue de Frontenac, BERTHIERVILLE.

A LOUER

Un logement situé sur la rue de Montcalm, à Berthierville. S'adresser à: MAURICE GEOFFROY, BERTHIERVILLE.

A LOUER

Trois chambres sur la rue d'Iberville, Berthierville. S'adresser à: 40, rue d'Iberville, BERTHIERVILLE, Q. Qué.

COURS PRIVÉS

Cours de français, d'arithmétique, de diction, etc. Attention spéciale à la classe enfantine. Entrée le 7 septembre. Prière de s'inscrire le plus tôt possible. Pour plus de renseignements s'adresser à: Mlle REJEANNE AUBIN, Inst., 12, rue Lafayette, BERTHIERVILLE. Tél. 158-R.

A VENDRE

Un engin de marque "Diesel" 52 forces. S'adresser à: M. OVILA DOUCET, ST-CUTHBERT, Co. Berthier, P. Q.

ON DEMANDE

Jeune fille sérieuse pour travail général de bureau. Adressez votre application à: Casier Postal 2, BERTHIERVILLE, P. Q.

A LOUER

CHALETs à louer à la semaine, situés au Lac Blanc près de St-Gabriel. S'adresser à: J.-E. HAMELIN, 106, rue Montcalm, BERTHIERVILLE. Tél. 180 ou 84.

AGENTS DEMANDÉS

Pour la représentation, la vente et le service de machines agricoles. Machines aratoires complètes, comprenant tracteurs, accessoires, équipement d'étable, etc. Devra fournir de bonnes références de possibilités de vente. S'adresser immédiatement à: Casier Postal 48, LIMOULOU, Québec, P. Q.

A VENDRE

Une maison en bois, 1 1/2 étages, 4 appartements et chambre de toilette, eau courante et lumière, située à l'île du Pads, comté de Berthier. Maison complètement neuve, finie hiver et été. POSSESSION IMMEDIATE A L'ACHETEUR. S'adresser à: P.-E. BELLEHUMEUR & FILS, C.P. 202, Tél.: 235J, BERTHIERVILLE.

A VENDRE

Terrain de 45 x 300⁰ pieds, situé sur rue de Lévis. Pour information, s'adresser à: 19, rue de Lévis, BERTHIERVILLE. Tél.: 235J.

A VENDRE

Moulin à battre avec entonnoir ainsi qu'un engin stationnaire. Les deux instruments en parfait ordre. S'adresser au: Régisseur de la ferme du Juvénat, BERTHIERVILLE. Tél.: 45.

REMBOURREUR et GARNISSEUR

Germain Mondor de Lanoraie, Comté de Berthier vous offre ses services comme rembourreur et garnisseur d'automobile et camion. Il peut réparer ressorts (springs), bourrages, housses (seat covers) faits sur mesure ou tout faits, panneau porte, voute (dôme), cordons, tapis, etc.; remettre en un mot votre intérieur à neuf. Pour appointment, appeler: Joliette 692 J 3

"Le Courrier de Berthier" peut vous être très utile si vous utilisez ses colonnes pour demander ce dont vous avez besoin ou pour offrir ce dont vous n'avez pas besoin.

il ne vous en coûtera que quelques sous.

SERVEZ-VOUS DE

"LE COURRIER DE BERTHIER"

LOYERS A LOUER — OFFRE ET DEMANDE
MAISONS A VENDRE OU A ECHANGER
ARTICLES DE MENAGE — LINGE.
OFFRES DE SERVICE
DEMANDE DE SERVANTE
CHAMBRE ET PENSION
OBJETS PERDUS.

Passer à notre bureau ou appelez: 87

GARAGE R. BRISSETTE

242, rue de Montcalm

Tél.: 227

Vendeur autorisé des marques "Dodge" et "De Soto"

et des camions "Dodge"

REPARATIONS GENERALES

Livraison immédiate des autos et camions ci-dessous:

- 1.—Un camion de marque "Fargo" modèle 1942, trois tonnes;
- 2.—Un camion de remorque de marque "Fargo" modèle 1937;
- 3.—Un camion de marque "Dodge" modèle 1949 (neuf) trois tonnes spécial;
- 4.—Un camion de marque "Ford" modèle 1930, une tonne;
- 5.—Une automobile de marque "Herskine" modèle 1929;
- 6.—Un jeep de marque "Willis" forme camion, modèle 1945;

UBALD PROVENCHER

Assurances générales

Assurances: Feu — Vie — Accidents — Maladie — Automobiles — Patronales — Contre la grêle — Etc.

Représentant de:

NORTH AMERICAN LIFE ASSURANCE CO.

LANORAIE

CO. BERTHIER.

Faites examiner la vue . . .

(suite de la première page)

Les professeurs et les parents doivent surveiller chacun des signes suivants de problèmes visuels:

- 1 — Maux de tête.
- 2 — Loucherie.
- 3 — Fatigue.
- 4 — Irritabilité.
- 5 — Nervosité.
- 6 — Aversion pour la lecture.
- 7 — Strobisme ou yeux déviés.
- 8 — Yeux rouges, larmoyants.

L'enfant apprend à voir comme il apprend à marcher ou à parler, et parfois en apprenant à voir, des habiletés visuelles sont mal développées, et il ne faut pas tarder à faire corriger ces défauts car si l'on attend trop, il sera peut-être trop tard. Si votre enfant revient de l'école avec de mauvais résultats, il peut souffrir d'un trouble visuel facile à remédier. Il est sage de l'amener chez votre optométriste ou chez votre oculiste avant que vous ne le forciez à accomplir un meilleur travail et à donner un meilleur rendement.

Des troubles qui se manifestent sous forme de douleur, fatigue, maux de tête ou encore de diminution de vision, soit pour distance ou pour près, peuvent être corrigés d'autant plus facilement et avantageusement qu'ils sont pris au début. C'est pourquoi il est dans l'intérêt des enfants de ne pas attendre pour leur faire examiner la vue que la vision soit fortement diminuée ou que les maux soient tellement prononcés qu'ils ne puissent plus les endurer. Les personnes soucieuses de conserver leurs dents visitent régulièrement le dentiste; il devrait en être ainsi de celles qui ont à cœur de conserver leur vision et celle de leurs enfants dans un état le plus parfait possible. Mieux vaut prévenir que guérir, le dicton est toujours d'actualité. D'ailleurs, les avantages d'une bonne vision sont si nombreux que quiconque y réfléchit le moins ne peut faire autrement que de prendre le plus de soins possibles d'une faculté aussi précieuse.

Une bonne vision est un facteur de succès, d'avancement, de progrès. Comment voulez-vous qu'un enfant réussisse dans ses études, et plus tard dans ses affaires et dans la vie, s'il est constamment handicapé par des maux de tête, des douleurs, des fatigues visuelles. Il ne pourra certainement pas travailler aussi bien et aussi facilement dans ces conditions. Par conséquent, son rendement sera inférieur à ce qu'il devrait être. Il se trouvera dans un complexe d'infériorité qui mettra un frein à ses capacités et à ses aptitudes et il ne pourra pas donner son plein rendement. Ce qui signifie: des insuccès en classe d'abord, ou du moins des succès non proportionnés aux efforts fournis, et plus tard un salaire inférieur et de moins grandes chances d'avancement.

Une bonne vision est en général un facteur de bonheur. En favorisant le plein épanouissement de notre personnalité, en augmentant notre rendement, notre salaire, et nos chances d'avancement, elle contribue certainement à nous rendre plus heureux.

Et c'est cette vie plus belle et plus agréable, plus gaie et plus facile que tous les parents veulent pour leurs enfants. C'est pourquoi, il importe grandement de ne rien négliger pour conserver ou recouvrer une faculté aussi précieuse et qui est le gage de si grands avantages pour toute la vie d'une personne.

C'est donc un devoir pour vous, parents et éducateurs de confier à un spécialiste pour la vue la vision de vos enfants parce que c'est le personnage le plus apte à leur conserver une bonne vision ou à leur redonner lorsqu'il l'auront perdue.

Normand CHAMPAGNE, L. Sc. O.
Spécialiste pour la Vue.

EUGENE BARIL

GARAGISTE

(Ancien garage de M. Bruno Veillet)

Expert en mécanique et en électricité

Grand'Côte de Berthier

Tél: 193W

BERTHIERVILLE, Qué.

STADE DE LUTTE Louiseville

DIMANCHE, LE 14 AOUT

CANADIAN SPORT ENTERPRISE PRESENTE

UN GALA DE LUTTE

COMBAT EQUIPE

2 dans 3 limite: 90 minutes
Deux frères contre deux frères
Jean-Louis COUTURE VS Ray LORTIE
Raymond COUTURE VS André LORTIE
(La bourse à l'équipe gagnante)

EN SEMI-FINALE

2 dans 3 Limite: 90 minutes.
Marius MARIER VS Gilles MILARD
ex-masqué

COMBAT SPECIAL

BOB STEEL VS YOUNG WALLACE

En plus: un combat surprise entre un boxeur et un lutteur.

Mécanisme de la réussite dans la vie

(Extraits d'un pamphlet distribué par la Banque Royale du Canada à l'attention des parents).

1. — Dès l'âge de huit ans, l'enfant doit être introduit dans une banque, où on lui expliquera les rudiments de son fonctionnement. Il en ressortira avec son premier livre de banque;

2. — Tous les enfants sont dépensiers, imprévoyants, aussi il est important de les habituer à se faire un mémoire des argents qu'ils reçoivent et de la façon dont ils sont dépensés. Cette habitude, mieux que tous les sermons, contribuera à l'équilibre du jugement;

3. — Pour acquérir le sens des valeurs, il n'existe pas de moyens plus sûrs que celui qui consiste à toujours considérer le gain, en regard de l'effort qui l'a mérité. Il est donc bon de payer l'enfant pour les petits travaux qu'il accomplit et de lui permettre de réaliser, à l'extérieur, ces quelques sous que les jeunes n'ont pas de mal à gagner. L'argent doit toujours être considéré comme le fruit du travail et de l'effort;

4. — Mais il n'est pas suffisant non plus qu'il soit gagné, il faut également qu'il rapporte. Les parents ne doivent jamais emprunter d'argent aux enfants sans le leur remettre avec intérêt, afin de leur enseigner que c'est avec de l'argent qu'on fait de l'argent;

5. — Le petit tract de la Banque Royale conseille également aux parents de donner à leurs enfants autant d'argent qu'ils en ont réalisé à travailler et à accomplir des tâches légères, au cours de la semaine, et de leur permettre d'utiliser cet argent, s'ils le désirent, à l'achat d'objets qu'ils veulent se procurer;

6. — Lorsque l'enfant a réalisé une cinquantaine de dollars, lui faire accomplir une vraie transaction d'affaire, en lui faisant acheter, par exemple, une obligation et lui expliquer de quelle façon elle peut être donnée en garantie pour obtenir un prêt. Les coupons qui représentent l'intérêt sont, aux dates indiquées, échangés pour de l'argent;

7. — Tout homme d'affaires possède des valeurs qu'il faut mettre en sûreté, et la plus grande sécurité, c'est le coffret à la banque où sont mis tous les documents importants;

8. — L'homme moderne ne saurait ignorer la protection de l'assurance, et un garçon doit, très jeune, connaître son importance. Le petit pamphlet de la Banque Royale conseille aux parents d'assurer leurs enfants alors que les taux sont la moitié moins chers que ceux des adultes et de faire contribuer de petits montants aux jeunes, chaque fois que les primes sont payées. Grâce à cette habitude de prévoyance acquise très tôt, l'adulte saura plus tard quels sont ses devoirs envers les siens et ne les négligera point;

9. — En possession d'un compte d'épargne d'une ou de plusieurs obligations et d'une police d'assurance, l'adolescent doit également apprendre ce qu'est une action qui ne représente pas une spéculation dangereuse et quand et comment il est sage de l'acheter. Un courtier se fera un plaisir d'initier notre jeune homme à cet autre aspect des affaires, qu'il n'est pas permis d'ignorer;

10. — A 21 ans, conclut l'ingénieux petit pamphlet, un jeune homme bien initié à tous les aspects des affaires est prêt à faire face avec succès à la vie. Lorsqu'il se mariera, il offrira à sa femme une maison dont il sera le propriétaire et jamais il ne risquera ses économies dans des transactions dangereuses. Il possède la science des affaires qui promet, à lui et à sa famille, un maximum de sécurité.

Lisez et faites connaître votre journal

B. P. Lincourt, A. P. A.

Comptable Public Licencié

SPECIALITE: IMPOT SUR LE REVENU

BUREAU:

MONTREAL: 1594 Blvd St-Joseph, Tél: FR. 9583

BERTHIER: Notaire J. A. Boivin, Tél: 37

ST-GABRIEL DE BRANDON: Dr L. Brissette, Tél: 66

RADIO SERVICE

Raymond Sanschagrin

RADIO - TECHNICIEN

Tél: 153

Rés. 236 W.

BERTHIERVILLE, P. Q.

Agent autorisé des appareils:
GENERAL ELECTRIC
NORTHERN ELECTRIC

OUVRAGE GARANTI

Réparations sur toute marque de radio.
Inspection des lampes "gratuitement".

Théâtre PARISIEN

• BERTHIERVILLE •

Léo Choquette, Propriétaire — J.-Paul Ringuette, Gérant

A partir de dimanche, le 26 juin, le théâtre sera fermé dans l'après-midi. Deux représentations le soir, commençant à 6.30 heures.

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE, 12, 13, 14 AOUT



— AUSSI: —

Victor Mature et Colleen Gray, dans:
"FURY AT FURNACE CREEK"

MARDI, MERCREDI, 16, 17 AOUT

Fred McMurray, Ava Gardner, dans:

"SINGAPOUR"

(version française de Singapore)

SECOND FILM AU PROGRAMME

"AFRICA SPEAKS"

VEN., SAM., DIM., 19, 20, 21 AOUT

Annie Ducaux, Jacques Dumesnil, dans:

"LE BAL DES PASSANTS"

— AUSSI —

Dan Dailey, Nancy Guild, dans:

"GIVE MY REGARDS TO BROADWAY"
(COULEURS)

Ne manquez pas notre concours chaque Mardi.